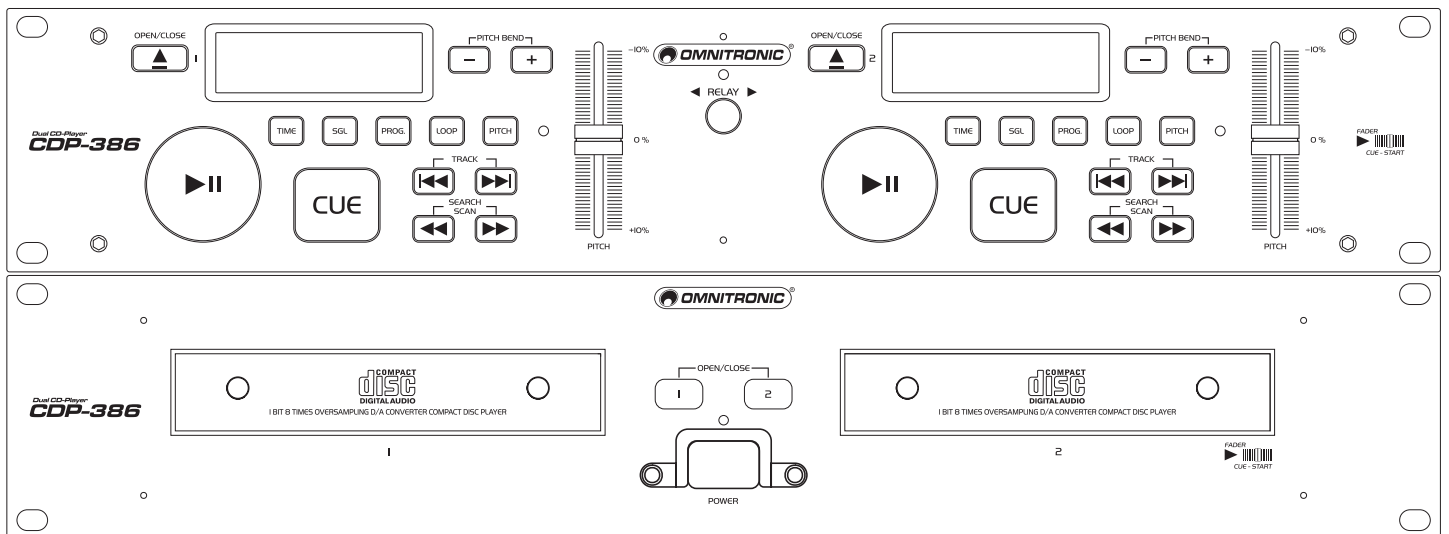




**BEDIENUNGSANLEITUNG
USER'S MANUAL
MODE D'EMPLOI
MANUAL DEL USUARIO**

CDP-386

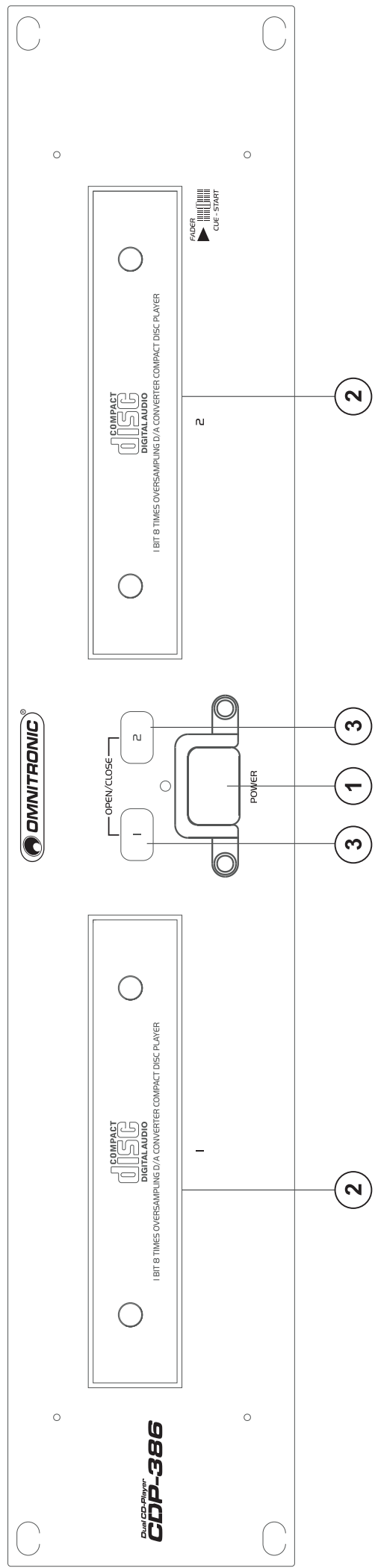
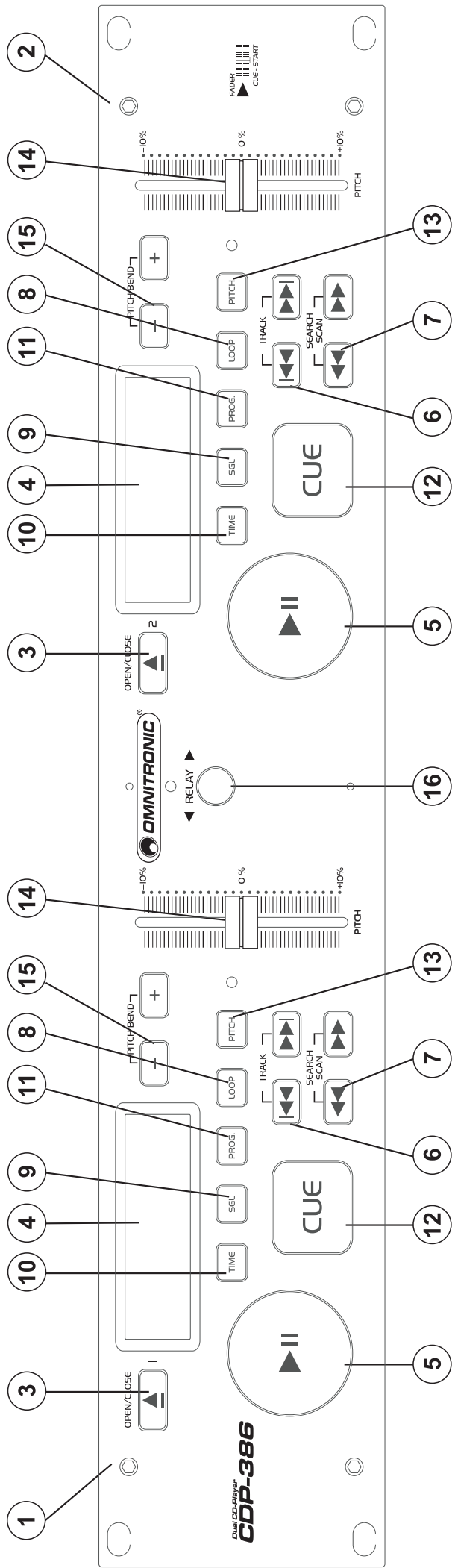
Dual-CD-Player



Für weiteren Gebrauch aufbewahren!
Keep this manual for future needs!
Gardez ce mode d'emploi pour des
utilisations ultérieures!
Guarde este manual para posteriores usos.



© Copyright
Nachdruck verboten!
Reproduction prohibited!
Réproduction interdit!
Prohibida toda reproducción.

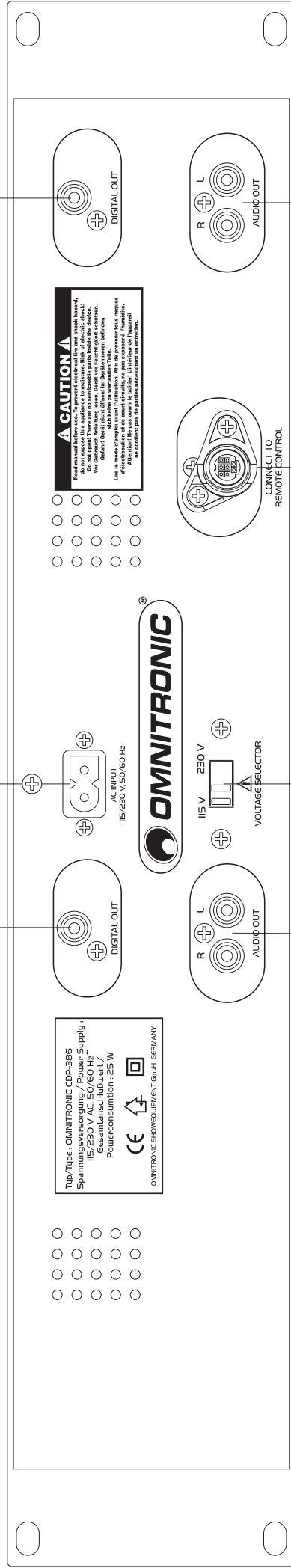




17

18

18



8

4

8

5

6

7

5

Typ/Type - OMNITRONIC CDP-386
 Spannungsversorgung / Power Supply :
 115/230 V, 50/60 Hz
 Gesamtleistung
 Powerconsumtion : 25 W
 CE

CAUTION
 Read manual before use. To prevent electrical fire and shock hazard,
 do not expose this appliance to moisture, rain, or electric shock!
 Lesen Sie das Handbuch vor dem Gebrauch.
 Vermeidung von elektrischen Feuer- und Schockgefahren!
 Vermeidung von Feuchtigkeitsschäden.
 Gebrauchen Sie das Gerät nur bei trockenen Bedingungen.
 Les le manuel d'usage avant utilisation, afin de prévenir tout risque d'incendie
 électrique et de choc électrique.
 Attention: Ne pas exposer le matériel à l'humidité, à l'eau ou à la pluie.
 Ne pas utiliser l'appareil dans des conditions de forte humidité.

MULTI-LANGUAGE-INSTRUCTIONS

Inhaltsverzeichnis/Table of contents Sommaire/Contenido

Deutsch

1. EINFÜHRUNG.....	6
2. SICHERHEITSHINWEISE.....	6
3. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG.....	8
4. GERÄTEBESCHREIBUNG.....	8
5. INSTALLATION.....	12
6. BEDIENUNGSHINWEISE.....	12
7. VORSICHTSMAßNAHMEN.....	15
8. REINIGUNG UND WARTUNG.....	15
9. TECHNISCHE DATEN.....	16

English

1. INTRODUCTION.....	17
2. SAFETY INSTRUCTIONS.....	17
3. OPERATING DETERMINATIONS.....	19
4. DESCRIPTION.....	19
5. INSTALLATION.....	23
6. OPERATION.....	23
7. PRECAUTIONS.....	25
8. CLEANING AND MAINTENANCE.....	26
9. TECHNICAL SPECIFICATIONS.....	26

Français

1. INTRODUCTION.....	27
2. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ.....	27
3. EMPLOI SELON LES PRÉSCRIPTIONS.....	29
4. DESCRIPTION.....	29
5. INSTALLATION.....	33
6. UTILISATION.....	33
7. PRECAUTIONS.....	36
8. NETTOYAGE ET MAINTENANCE.....	36
9. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	37

Español

1. INTRODUCCIÓN.....	38
2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.....	38
3. INSTRUCCIONES DE MANEJO.....	40
4. DESCRIPCIÓN DEL APARATO.....	40
5. INSTALACIÓN.....	43
6. MANEJO.....	44
7. PRECAUCIONES.....	47
8. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO.....	47
9. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS.....	48

**Das neueste Update dieser Bedienungsanleitung finden Sie im Internet unter:
You can find the latest update of this user manual in the Internet under:
Vous pouvez trouvez la dernière version de ce mode d'emploi dans l'Internet sous:
Vd. puede encontrar la versión más reciente de este manual en el Internet bajo:**

www.omnitronic.com

Vorsicht Laserstrahlung!

Dieses Gerät enthält eine Laserdiode
sicheren Betrieb zu gewährleisten,
entfernt werden, noch darf versucht
Geräteinneren zu verschaffen.

Im Geräteinneren befinden sich keine
arbeiten dürfen nur von qualifiziertem
werden.



der Klasse 1. Um einen
dürfen weder Abdeckungen
werden, sich Zugang zum

zu wartenden Teile. Wartungs-
Fachpersonal ausgeführt

BEDIENUNGSANLEITUNG



CDP-386 DOPPEL-CD-PLAYER



ACHTUNG!

Gerät vor Feuchtigkeit und Nässe schützen!
Vor Öffnen des Gerätes vom Netz trennen!

Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zur eigenen Sicherheit diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch!

Alle Personen, die mit der Aufstellung, Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Instandhaltung dieses Gerätes zu tun haben, müssen

- entsprechend qualifiziert sein
- diese Bedienungsanleitung genau beachten
- die Bedienungsanleitung als Teil des Produkts betrachten
- die Bedienungsanleitung während der Lebensdauer des Produkts behalten
- die Bedienungsanleitung an jeden nachfolgenden Besitzer oder Benutzer des Produkts weitergeben
- sich die letzte Version der Anleitung im Internet herunterladen

1. EINFÜHRUNG

Wir freuen uns, dass Sie sich für einen OMNITRONIC CDP-386 entschieden haben. Wenn Sie nachfolgende Hinweise beachten, sind wir sicher, dass Sie lange Zeit Freude an Ihrem Kauf haben werden.

Nehmen Sie den OMNITRONIC CDP-386 aus der Verpackung.

2. SICHERHEITSHINWEISE



ACHTUNG!

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit gefährlicher Netzspannung. Bei dieser Spannung können Sie einen lebensgefährlichen elektrischen Schlag erhalten!

Dieses Gerät hat das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender unbedingt die Sicherheitshinweise und die Warnvermerke beachten, die in dieser Gebrauchsanweisung enthalten sind.



Unbedingt lesen:

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Bitte überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, ob kein offensichtlicher Transportschaden vorliegt. Sollten Sie Schäden an der Netzleitung oder am Gehäuse entdecken, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und setzen sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Der Aufbau entspricht der Schutzklasse II. Das Gerät ist schutzisoliert. Der Netzstecker darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit dem Typenschild des Gerätes genau übereinstimmt. Ungeeignete Spannungen und ungeeignete Steckdosen können zur Zerstörung des Gerätes und zu tödlichen Stromschlägen führen.

Den Netzstecker immer als letztes einstecken. Der Netzstecker muss dabei gewaltfrei eingesetzt werden. Achten Sie auf einen festen Sitz des Netzsteckers.

Lassen Sie die Netzleitung nicht mit anderen Kabeln in Kontakt kommen! Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit Netzleitungen und -anschlüssen. Fassen Sie diese Teile nie mit feuchten Händen an! Feuchte Hände können tödliche Stromschläge zu Folge haben.

Netzleitungen nicht verändern, knicken, mechanisch belasten, durch Druck belasten, ziehen, erhitzen und nicht in die Nähe von Hitze- oder Kältequellen bringen. Bei Missachtung kann es zu Beschädigungen der Netzleitung, zu Brand oder zu tödlichen Stromschlägen kommen.

Die Kabeleinführung oder die Kupplung am Gerät dürfen nicht durch Zug belastet werden. Es muss stets eine ausreichende Kabellänge zum Gerät hin vorhanden sein. Andernfalls kann das Kabel beschädigt werden, was zu tödlichen Stromschlägen führen kann.

Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Überprüfen Sie das Gerät und die Netzleitung in regelmäßigen Abständen auf Beschädigungen.

Werden Verlängerungsleitungen verwendet muss sichergestellt werden, dass der Adernquerschnitt für die benötigte Stromzufuhr des Gerätes zugelassen ist. Alle Warnhinweise für die Netzleitung gelten auch für evtl. Verlängerungsleitungen.

Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz trennen! Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie niemals an der Netzleitung! Ansonsten kann das Kabel und der Stecker beschädigt werden was zu tödlichen Stromschlägen führen kann. Sind Stecker oder Geräteschalter, z. B. durch Einbau nicht erreichbar, so muss netzseitig eine allpolige Abschaltung vorgenommen werden.

Wenn der Netzstecker oder das Gerät staubig ist, dann muss es außer Betrieb genommen werden, der Stromkreis muss allpolig unterbrochen werden und das Gerät mit einem trockenen Tuch gereinigt werden. Staub kann die Isolation reduzieren, was zu tödlichen Stromschlägen führen kann. Stärkere Verschmutzungen im und am Gerät dürfen nur von einem Fachmann beseitigt werden.

Es dürfen unter keinen Umständen Flüssigkeiten aller Art in Steckdosen, Steckverbindungen oder in irgendwelche Geräteöffnungen oder Geräteritzen eindringen. Besteht der Verdacht, dass - auch nur minimale - Flüssigkeit in das Gerät eingedrungen sein könnte, muss das Gerät sofort allpolig vom Netz getrennt werden. Dies gilt auch, wenn das Gerät hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt war. Auch wenn das Gerät scheinbar noch funktioniert, muss es von einem Fachmann überprüft werden ob durch den Flüssigkeitseintritt eventuell Isolationen beeinträchtigt wurden. Reduzierte Isolationen können tödliche Stromschläge hervorrufen.

In das Gerät dürfen keine fremden Gegenstände gelangen. Dies gilt insbesondere für Metallteile. Sollten auch nur kleinste Metallteile wie Heft- und Büroklammern oder gröbere Metallspäne in das Gerät gelangen, so ist das Gerät sofort außer Betrieb zu nehmen und allpolig vom Netz zu trennen. Durch Metallteile hervorgerufene Fehlfunktionen und Kurzschlüsse können tödliche Verletzungen zur Folge haben.

Bevor das Gerät eingeschaltet wird, müssen alle Fader und Lautstärkeregler auf "0" bzw. auf minimum gestellt werden.

ACHTUNG: Endstufen immer zuletzt einschalten und zuerst ausschalten!

Beachten Sie bitte, dass Schäden, die durch manuelle Veränderungen an diesem Gerät verursacht werden, nicht unter den Garantieanspruch fallen.

Kinder und Laien vom Gerät fern halten!

ACHTUNG: Zu hohe Lautstärken können das Gehör schädigen!

Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile. Eventuelle Servicearbeiten sind ausschließlich dem autorisierten Fachhandel vorbehalten!

3. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Bei diesem Gerät handelt es sich um einen professionellen CD-Player, mit dem sich Standard-CDs abspielen lassen. Dieses Produkt ist für den Anschluss an 115/230 V, 50/60 Hz Wechselspannung zugelassen und wurde ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen konzipiert.

Vermeiden Sie Erschütterungen und jegliche Gewaltanwendung bei der Installierung oder Inbetriebnahme des Gerätes.

Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät nicht zu großer Hitze, Feuchtigkeit und Staub ausgesetzt wird. Vergewissern Sie sich, dass keine Kabel frei herumliegen. Sie gefährden Ihre eigene und die Sicherheit Dritter!

Die Umgebungstemperatur muss zwischen -5° C und +45° C liegen. Halten Sie das Gerät von direkter Sonneneinstrahlung (auch beim Transport in geschlossenen Wägen) und Heizkörpern fern.

Die relative Luftfeuchte darf 50 % bei einer Umgebungstemperatur von 45° C nicht überschreiten.

Dieses Gerät darf nur in einer Höhenlage zwischen -20 und 2000 m über NN betrieben werden.

Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Wenn Geräte nicht mehr korrekt funktionieren, ist das meist das Ergebnis von unsachgemäßer Bedienung!

Reinigen Sie das Gerät niemals mit Lösungsmitteln oder scharfen Reinigungsmitteln, sondern verwenden Sie ein weiches und angefeuchtetes Tuch.

Soll das Gerät transportiert werden, verwenden Sie bitte die Originalverpackung, um Transportschäden zu vermeiden.

Der Serienbarcode darf niemals vom Gerät entfernt werden, da ansonsten der Garantieanspruch erlischt.

Wird das Gerät anders verwendet als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, kann dies zu Schäden am Produkt führen und der Garantieanspruch erlischt. Außerdem ist jede andere Verwendung mit Gefahren, wie z. B. Kurzschluss, Brand, elektrischem Schlag, etc. verbunden.

4. GERÄTEBESCHREIBUNG

4.1 Features

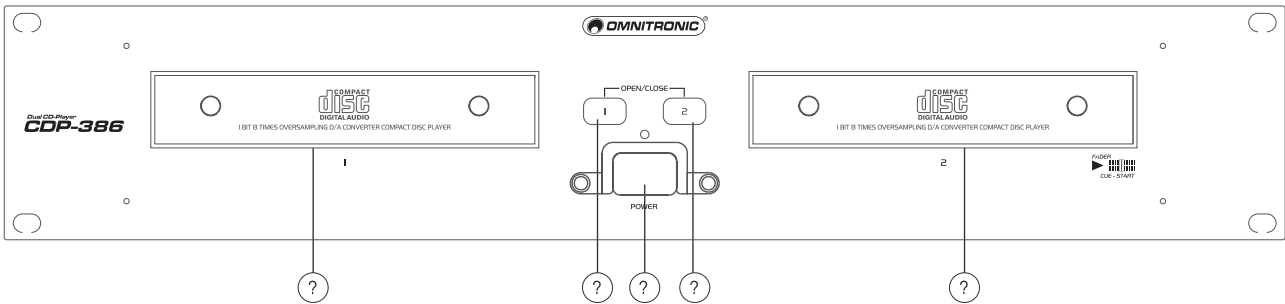
Professioneller Doppel-CD-Player

- Hochwertiger CD-Player in modernster 1 Bit Technologie für schnellste Zugriffszeit
- 2 Qualitätslaufwerke mit hochwertiger Sony-Lasereinheit
- Einfache Handhabung
- Titelwahl und Sequenz-Suche über Skip-Tasten und Search/Scan-Tasten
- Möglichkeit der Titelprogrammierung
- Loopfunktion für Sequenzwiederholung
- Für Standard-CDs 8+12 cm
- Framegenaue Suche (1/75 sec)
- Geschwindigkeitsregelung von ± 10 %
- Übersichtliche und ergonomische Bedienelemente

- Vielseitiges Display mit umschaltbaren Laufzeitangaben (Restzeit, Titellänge, bisher gelaufene Zeit)
- Cue-Funktion
- Mit Faderstart-Funktion zur Steuerung des CD-Players über das Mischpult
- Relay-Taste zur automatischen Umschaltung auf den jeweils anderen CD-Player nach jedem Titel
- Mit zusätzlichem digitalen Ausgang
- Open/Close-Taste im Playmodus gegen unbeabsichtigtes Öffnen gesichert
- 19"-Einbaumaß

4.2 Abspielereinheit

Vorderseite:



1. NETZSCHALTER

Drücken Sie den Netzschalter, um das Gerät einzuschalten.

2. CD SCHUBFÄCHER

Legen Sie hier Ihre CD ein.

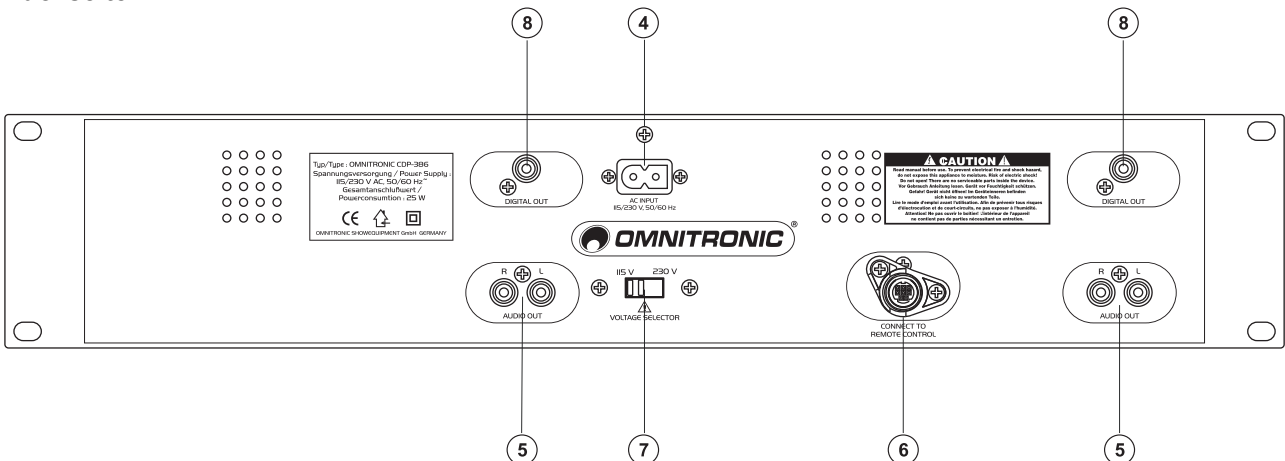
3. OPEN/CLOSE TASTEN

Wenn der CD-Trägereinschub geschlossen ist, drücken Sie die „OPEN/CLOSE“ Taste. Der CD-Trägereinschub öffnet sich.

Drücken Sie erneut OPEN/CLOSE, um das Schubfach zu schließen.

ACHTUNG: Schließen Sie das Schubfach nicht durch Zudrücken, dies könnte den Mechanismus beschädigen.

Rückseite:



4. NETZANSCHLUSS

Überprüfen Sie, ob die Einstellung am Spannungswahlschalter ⑦ mit der verfügbaren Spannung übereinstimmt, um schwerwiegende Schädigungen des Gerätes zu vermeiden.

5. AUDIO OUT AUSGÄNGE

Kanalweise Ausgänge des jeweiligen CD-Players. Schließen Sie das Linesignal an den entsprechenden Eingang Ihres Mischpultes an.

6. FERNBEDIENUNGSANSCHLÜSSE

Zum Anschluss an die Steuereinheit.

7. SPANNUNGSWAHLSCHALTER

Achten Sie darauf, dass die richtige Spannung eingestellt ist.

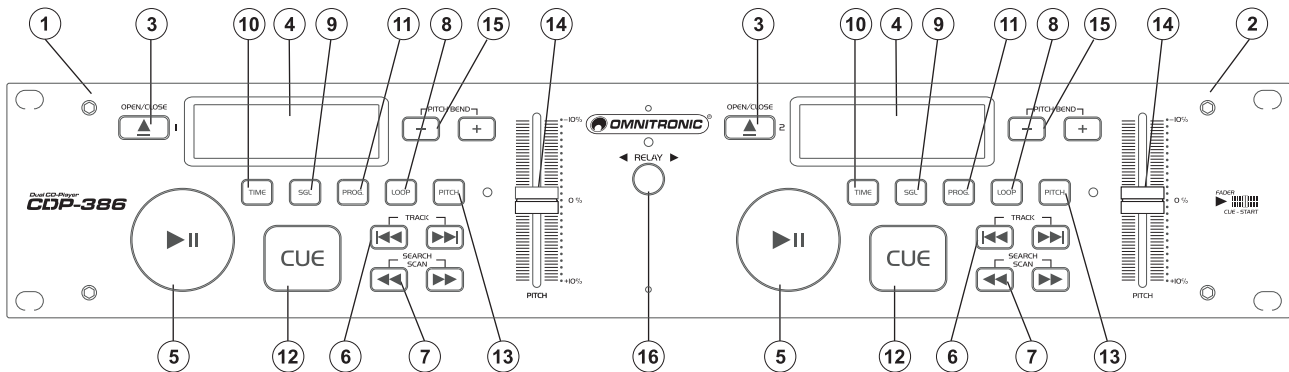
8. DIGITAL OUT-BUCHSE

An diese Buchse wird das Musiksinal in digitaler Form ausgegeben. Z. B. zum Anschluss an eine digitale Endstufe.

4.3 Steuereinheit

Um diese Bedienungsanleitung möglichst übersichtlich gestalten zu können, beschränkt sich die Beschreibung der Steuereinheit nur auf einen CD-Player.

Vorderseite:



1. STEUERUNG UNIT 1

Die linke Seite der Steuereinheit dient zur Steuerung des linken CD-Players.

2. STEUERUNG UNIT 2

Die rechte Seite der Steuereinheit dient zur Steuerung des rechten CD-Players.

3. OPEN/CLOSE-TASTEN

Wenn der CD-Trägereinschub geschlossen ist, drücken Sie die OPEN/CLOSE Taste. Der CD-Trägereinschub öffnet sich.

Drücken Sie erneut OPEN/CLOSE, um das Schubfach zu schließen.

ACHTUNG: Schließen Sie das Schubfach nicht durch Zudrücken, dies könnte den Mechanismus beschädigen.

4. DISPLAY

Wird das Gerät eingeschaltet und es befindet sich keine CD im Schubfach, erscheint auf der Anzeige "NO DISC".

Ist die CD nicht korrekt eingelegt, erscheint "ERR" oder "NO DISC".

Wurde die CD korrekt eingelegt, wird für kurze Zeit die Gesamtspielzeit und die Gesamtzahl aller Titel angezeigt.

Das Gerät springt zum ersten Titel und befindet sich im Vorwiedergabemodus. Bitte beachten Sie, dass der Player automatisch an die Stelle springt, an der die Musik einsetzt. Der Liedanfang wird auf dem Display angezeigt.

Oberhalb von "TRACK" wird die Titelnummer angezeigt. Oberhalb von M (MIN), S (SEC) und F (FRAME) wird die Titelabspielzeit angezeigt.

Das Display lässt sich über die Time-Taste von Titelabspielzeit (Elapsed) auf Gesamtrestspielzeit (Total Remain) auf Titelrestspielzeit (Remain) umschalten.

5. PLAY/PAUSE-TASTE

Nachdem eine CD eingelegt wurde, kann die Wiedergabe durch Drücken der Play/Pause-Taste gestartet werden. Wollen Sie die Wiedergabe unterbrechen, drücken Sie Play/Pause-Taste und der Lesekopf bleibt an der entsprechenden Position stehen. Auf der Anzeige erscheint "||".

6. SKIP-TASTEN

Soll ein Titel von Anfang an abgespielt werden, drücken Sie die Skip-Tasten, bis auf der Anzeige die Nummer des gewünschten Titels erscheint.

Bei einmaligem Betätigen der rechten Skip-Taste beginnt die Wiedergabe am Anfang des nächsten Titels, bei zweimaligem Drücken der übernächste, etc.

Bei einmaligem Betätigen der linken Skip-Taste beginnt die Wiedergabe am Anfang des vorhergehenden Titels. Wird ein Titel abgespielt, können Sie durch Drücken dieser Taste den Titel von vorne abspielen.

7. SEARCH/SCAN-TASTEN

Pausemodus:

Zum langsamen Vorwärts- bzw. Rückwärtsbewegen. Dadurch lassen sich Liedanfänge oder Cue-Punkte framegenau einstellen. Stellen Sie den Liedanfang oder den Cue-Punkt im Pausemodus ein. Der gewählte Frame wird wiederholt, bis Sie die Play-Taste drücken.

Wiedergabemodus:

Während der Wiedergabe dienen diese Tasten zum schnellen Vorwärts- bzw. Rückwärtsbewegen.

8. LOOP-TASTE

Wird die Loop-Taste im Playmodus gedrückt, läuft die CD weiter, und der Punkt A (Anfangspunkt) einer Sequenz ist markiert. Durch nochmaliges Drücken der Loop-Taste wird der Punkt B (Endpunkt) der Sequenz markiert. Der Player wiederholt die Sequenz zwischen beiden Punkten bis die Loop-Taste erneut gedrückt wird.

9. CONT./SINGLE-TASTE

Mit dieser Taste können Sie zwischen einmaligem Abspielen und Continuous Play wählen. Durch einmaliges Drücken erscheint „SINGLE“ in der Anzeige. Der aktuelle Track wird einmal gespielt. Danach geht der Player in den Pause-Modus.

10. TIME-TASTE

Das Display lässt sich über die Time-Taste von Titelabspielzeit (Elapsed) auf Gesamtrestspielzeit (Total Remain) auf Titelrestspielzeit (Remain) umschalten.

Während der Wiedergabe erscheint auf der Anzeige die Titelabspielzeit (Elapsed).

Durch einmaliges Drücken wird die Gesamtrestspielzeit (Total Remain) angezeigt.

Durch erneutes Drücken wird die Titelrestspielzeit (Remain) angezeigt.

11. PROGR.-TASTE

Zur Programmierung der gewünschten Titel.

12. CUE-TASTE

Pausemodus:

Im Pausemodus kann durch Gedrückthalten der Cue-Taste vorgehört werden. Sobald Sie die Cue-Taste wieder loslassen, kehrt der Player zum Liedanfang bzw. zum Cue-Punkt zurück.

Wiedergabemodus:

Wenn Sie die Cue-Taste während der Wiedergabe drücken, kehrt der Player zum Liedanfang bzw. zum Cue-Punkt zurück und befindet sich im Pausemodus.

13. PITCH-TASTE

Drücken Sie diese Taste (rote LED leuchtet), um die Abspielgeschwindigkeit über den Pitchfader um $\pm 10\%$ einstellen zu können.

14. PITCHFADER

Stellen Sie mit dem Pitchfader die gewünschte Geschwindigkeit ein, nachdem Sie die Pitch-Taste gedrückt haben. Auf der Anzeige erscheint der aktuelle Prozentwert. Ist die Pitch-Taste nicht gedrückt, hat der Pitchfader keine Funktion.

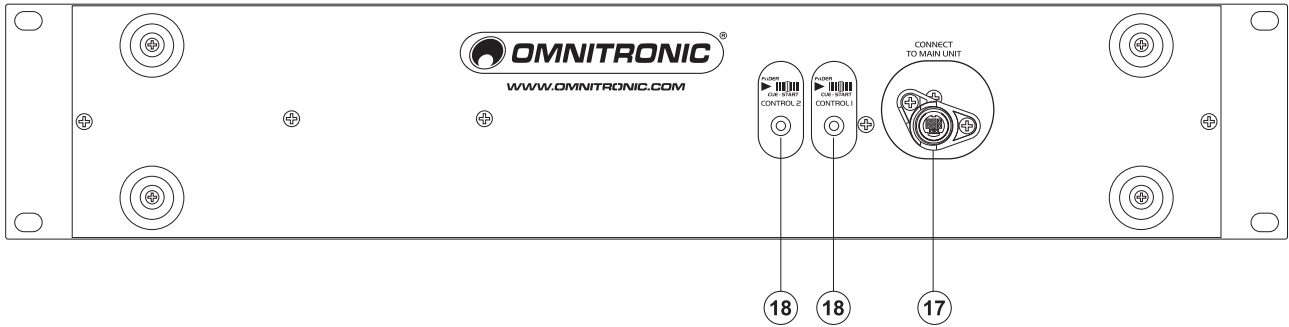
15. PITCH BEND-TASTEN

Der CD-Player muss sich im Abspielmodus befinden. Über diese Tasten lässt sich die Wiedergabegeschwindigkeit temporär um $\pm 16\%$ verändern.

16. RELAY-TASTE

Durch Drücken der RELAY-Taste wird nach jedem Titel der jeweils andere CD-Player automatisch abgespielt. Bitte beachten Sie die Hinweise unter 6.8 Relay-Betrieb.

Rückseite:



17. ANSCHLUSSBUCHSE

Schließen Sie hier den Doppel-CD-Player an.

18. CONTROL-BUCHSEN

Über die Control-Buchse lässt sich der jeweilige CD-Player fernsteuern. Wenn Sie ein Mischpult mit Faderstart-Funktion verwenden, schließen Sie den Player dort an die Control Out-Buchse an. Bitte beachten Sie, dass an diese Buchsen niemals Spannung angelegt werden darf. Bitte beachten Sie die Hinweise unter 6.9 Faderstart.

5. INSTALLATION

Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen Fläche auf oder installieren Sie ihn in Ihrem Rack.

Achten Sie bei der Installation darauf, dass der Neigungswinkel 15° nicht überschreitet, da sonst die CD nicht korrekt gelesen werden kann.

Bitte beachten Sie, dass die LCD-Anzeige nur in einem Winkel von 45° nach oben und 5° nach unten gelesen werden kann.

Rackinstallation: Dieser CD-Player ist für ein 19"-Rack (483 mm) vorgesehen. Bei dem Rack sollte es sich um ein „Double-Door-Rack“ handeln, an dem sich sowohl die Vorder- als auch die Rückseite öffnen lassen. Das Rackgehäuse sollte mit einem Lüfter versehen sein. Achten Sie bei der Standortwahl des CD-Players darauf, dass die warme Luft aus dem Rack entweichen kann und genügend Abstand zu anderen Geräten vorhanden ist. Dauerhafte Überhitzung kann zu Schäden an dem CD-Player führen.

Sie können den CD-Player mit vier Schrauben M6 im Rack befestigen.

Die Frontplatte allein reicht jedoch nicht aus, um den CD-Player sicher zu befestigen. Es muss eine gleichmäßige Befestigung durch Boden- und Seitenschienen gewährleistet sein.

ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass der CD-Player ausgeschaltet ist (Netzschalter ist in ungedrückter Position) bevor Sie ihn ans Netz anschließen, da sonst Ihre Lautsprecher beschädigt werden könnten.

Verbinden Sie die Abspielereinheit über das Anschlusskabel mit der Steuereinheit.

Schließen Sie den CD-Player mit dem Cinch-Kabel über die Audio Out-Buchsen an Ihr Mischpult an. Achten Sie darauf, dass die rechts/links Belegung (Steckerfarbe rot/weiß) an beiden Geräten übereinstimmt. Vergewissern Sie sich, dass die Einstellung am Spannungswahlschalter mit der verfügbaren Spannung übereinstimmt, um schwerwiegende Schädigungen des Gerätes zu vermeiden.

Schließen Sie den CD-Player ans Netz an.

6. BEDIENUNGSHINWEISE

Schalten Sie den CD-Player über den Netzschalter ein.

Wenn sich keine CD im Schubfach befindet, erscheint auf der Anzeige "NO DISC".

6.1 CD-SCHUBFACH

Öffnen des Schubfachs:

Wenn der CD-Trägereinschub geschlossen ist, drücken Sie die „OPEN/CLOSE“ Taste. Der CD-Trägereinschub öffnet sich.

Legen Sie eine CD in den Trägereinschub ein.

Drücken Sie erneut OPEN/CLOSE, um das Schubfach zu schließen.

Sobald der Trägereinschub geschlossen ist, setzt sich das Gerät in den Vorwiedergabemodus.

Drücken Sie die Play/Pause-Taste, um mit der Wiedergabe zu beginnen.

Sie haben die Möglichkeit, die Wiedergabe eines gewünschten Tracks über die Skip-Tasten auszuwählen.

6.2 LIEDAUSWAHL (SKIP)

Rückwärtsbewegung in absteigender Folge der Liednummern (linke Skip-Taste):

Bei einmaligem Betätigen der linken Taste erfolgt die Wiedergabe ab Anfang des gleichen Liedes (nur bei laufendem Titel).

Vorwärtsbewegung in aufsteigender Folge der Liednummern (rechte Skip-Taste):

Bei einmaligem Betätigen der rechten Taste beginnt die Wiedergabe am Anfang des nächsten Liedes.

6.3 PLAY/PAUSE

Drücken Sie die Play/Pause-Taste, um die Wiedergabe zu beginnen. Drücken Sie die Play/Pause-Taste erneut und die Wiedergabe wird gestoppt.

6.4 SYNCHRONISATION DER CD-PLAYER

Über den Mischpultkopfhörer können Sie die Abspielgeschwindigkeit der beiden CD-Player synchronisieren.

Vorgehensweise:

Stellen Sie CD-Player 1 und 2 auf Wiedergabemodus. Benutzen Sie den Kopfhörer zum Vorhören. Synchronisieren Sie nur über den Pitchfader des CD-Players 2.

6.5 SYNCHRONISATION DES TEMPOS MIT DEN PITCH BEND TASTEN

Über den Mischpultkopfhörer können Sie das Tempo der beiden CD-Player synchronisieren.

Vorgehensweise:

Stellen Sie CD-Player 1 und 2 auf Wiedergabemodus. Benutzen Sie den Kopfhörer zum Vorhören. Synchronisieren Sie nur mit den Pitch Bend-Tasten des CD-Players 2.

Sobald Sie aufhören die Tasten zu drücken, kehren das Gerät zur Standardeinstellung zurück.

6.6 PROGRAMMIERUNG

Programmerstellung:

Drücken Sie die Prog.-Taste.

Wählen Sie mit Hilfe der Skip-Tasten eine gewünschte Liednummer aus. Drücken Sie die Prog.-Taste, um die Liednummer zu speichern.

Für die nächste Liednummer wählen Sie nun erneut eine Liednummer mit Hilfe der Skip-Tasten aus.

Fahren Sie auf diese Weise bis zum Ende Ihrer Programmierung mit der Liedauswahl fort. Es können maximal 20 Titel gespeichert werden.

Überprüfen der Programmierung:

Sie können den Programmiervorgang unterbrechen und die Programmabfolge überprüfen, indem Sie nach Eingabe eines Titels erneut die Prog.-Taste drücken. Die bereits eingespeicherten Programmtitel werden dann durch wiederholtes Drücken der Prog.-Taste angezeigt.

Programmwiedergabe:

Nachdem Sie das Letzte gewünschte Lied in den Speicher eingegeben haben, drücken Sie die Play/Pause-Taste. Das Programm wird abgespielt.

Löschen einer Programmierung:

Um die Programmierung zu löschen, drücken Sie die Prog.-Taste und halten sie etwa 3 Sekunden lang oder Sie öffnen das CD-Schubfach oder Sie schalten einfach das Gerät ab und wieder an.

6.7 CUEING**Funktion Auto-Cue:**

Der Player springt nach dem Einschalten oder nach Betätigen der Skip-Tasten automatisch an die Stelle, an der die Musik einsetzt. Diese Funktion ermöglicht Ihnen, die Übergänge zwischen zwei Titeln zu minimieren.

Funktion Back-Cue:

Wenn Sie die Cue-Taste während der Wiedergabe drücken, kehrt der Player zum Liedanfang bzw. zum Cue-Punkt zurück und befindet sich im Pausemodus.

Speicherung des Cue-Punktes:**Möglichkeit 1:**

Der Player befindet sich im Wiedergabemodus.

Drücken Sie die Play/Pause-Taste, und das Gerät befindet sich im Pausemodus.

Drücken Sie die Play/Pause-Taste, und das Gerät befindet sich im Wiedergabemodus. Der Cue-Punkt wurde an der Stelle gespeichert, an der Sie mit der Wiedergabe begonnen haben.

Sobald Sie die Cue-Taste drücken, kehrt der Player zum Cue-Punkt zurück und befindet sich im Pausemodus.

Möglichkeit 2:

Der Player befindet sich im Wiedergabemodus.

Drücken Sie die Play/Pause-Taste, und das Gerät befindet sich im Pausemodus.

Wählen Sie den Cue-Punkt über die Search/Scan-Tasten aus. Auf der Anzeige erscheint der Anfangspunkt (z. B. 3:42 22).

Drücken Sie die Play/Pause-Taste, und das Gerät befindet sich im Wiedergabemodus. Der Cue-Punkt wurde an der Stelle gespeichert, an der Sie mit der Wiedergabe begonnen haben.

Sobald Sie die Cue-Taste drücken, kehrt der Player zum Cue-Punkt zurück und befindet sich im Pausemodus.

6.8 Relay-Betrieb

Im Relay-Betrieb schaltet das Gerät am Ende eines Titels automatisch auf den jeweils anderen CD-Player um. Dadurch haben Sie z. B. die Möglichkeit, das Musikprogramm durch den Einsatz mehrerer CDs zu erweitern.

Verbinden Sie die Control-Buchsen der beiden CD-Player miteinander. Dabei muss die Relay-Taste ungedrückt bleiben (LED aus).

Drücken Sie bei beiden CD-Playern die Single-Taste (auf den Displays erscheint "SINGLE"). Starten Sie die Wiedergabe von CD1. Sobald der aktuelle Titel von CD1 beendet ist, startet automatisch CD2. Der erste CD-Player geht in den Pause-Modus. Bei dem jeweiligen CD-Player im Pause-Modus lässt sich z. B. eine neue CD einlegen oder ein besonderer Cue-Punkt setzen.

6.9 Faderstart

Mit dem CDP-386 haben Sie die Möglichkeit, den jeweiligen CD-Player direkt vom Mischpult aus zu starten. Vergewissern Sie sich, dass die Control-Buchse mit der entsprechenden Buchse am Mischpult verbunden ist. Außerdem müssen die Audio Out-Buchsen mit den Line-Eingangsbuchsen des Mischpultes verbunden sein. Bitte beachten Sie, dass die Faderstart-Funktion nur in Verbindung mit geeigneten Mischpulten funktioniert. Legen Sie die CD ein und bestimmen Sie den abzuspielenden Titel (Pause-Modus). Starten Sie die Wiedergabe von Ihrem Mischpult aus.

Bitte beachten Sie, dass es sich bei der Faderstart-Funktion um eine Cue-Punkt Faderstart-Funktion handelt. Dies bedeutet, dass der CD-Player nach Betätigung des entsprechenden Kanals am Mischpult die Wiedergabe startet und nach erneuter Betätigung in den Pause-Modus geht und an den Cue-Punkt zurückkehrt.

Voraussetzungen für den Betrieb mit Faderstart:

Das anzuschließende Mischpult wird über einen 3,5 mm Mono-Klinkenstecker mit dem CD-Player verbunden. Zum Start der Wiedergabe wird der positive Anschluss (Spitze) des Klinkensteckers über einen kurzen Impuls mit der Audiomasse verbunden. Zum Pausieren der Wiedergabe wird der negative Anschluss (Schaft) des Klinkensteckers über einen kurzen Impuls mit der Audiomasse verbunden. Das Mischpult muss mit einem Schalter, Taster oder Fader ausgestattet sein, der bei Betätigung des entsprechenden Kanals zum Start die Spitze des Klinkensteckers und zum Pausieren den Schaft des Klinkensteckers mit der Audiomasse des CD-Players verbindet.

6.10 ENDE DER BENUTZUNG

Bevor Sie das Gerät abschalten, überzeugen Sie sich davon, dass sich keine CD mehr in einem der CD-Player befindet.

Achten Sie ebenso darauf, dass die CD-Schubfächer gut verschlossen sind. Sollte dies nicht der Fall sein, so schalten Sie das Gerät erneut ein und schließen Sie die Schubfächer mit der jeweiligen „OPEN/CLOSE“ Taste.

7. VORSICHTSMAßNAHMEN

Dieses Gerät kann nicht mit konventionellen Hifi CD-Playern verglichen werden, auch wenn sich die Geräte in ihrem Aussehen ähneln. Dieses Gerät wurde besonders stabil gebaut, um den harten Anforderungen beim Transport und bei Mobildisotheken gewachsen sein zu können.

Vibrationen durch starke Bassfrequenzen können zu einem Springen der CDs führen. Um dies zu vermeiden, wird daher empfohlen, den CD-Player auf Schaumstoff- oder Gummifüße zu stellen. Dies gilt ebenso für CD-Player, die in ein Rack eingebaut sind und derartigen Vibrationen ausgesetzt ist.

Wenn bei Ihrem Gerät Probleme auftreten, lesen Sie bitte nachfolgende Übersicht.

Die Veränderung der Abspielgeschwindigkeit (Pitch) ändert die FM-Frequenzen. Sollte auf dem Display öfter "ERR" erscheinen, sollten die Frequenzen neu eingestellt werden.

1. Ist das Gerät korrekt angeschlossen?
2. Stimmen die Einstellungen an Ihrer Endstufe und an Ihrem Mischpult?
3. Haben Sie die Hinweise dieser Bedienungsanleitung beachtet?

SYMPTOM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Gerät reagiert nicht beim Anschalten.	Stromanschluss unterbrochen	Überprüfen Sie den Netzstecker am Gerät
Gerät liest nicht	CD ist nicht richtig eingelegt oder schmutzig	Legen Sie die CD erneut ein (Aufdruck nach oben) bzw. reinigen Sie die CD mit einem weichen, angefeuchteten Tuch.
Kein Ton	Überprüfen Sie die Mischer- und Endstufenanschlüsse	Eventuell erneut anschließen
Liest nicht im Programmmodus	Gerät ist im Normalmodus	Drücken Sie die Play/Pause-Taste und wiederholen Sie die Programmierung
Rauschen	Schlechte Mischer- und Endstufenverbindungen	Überprüfen Sie die Kabel- und Steckerqualität
Faderstart funktioniert nicht	Fehlender Audio Out-Anschluss	Schließen Sie die Audio Out-Buchsen an die Line-Eingangsbuchsen des Mischpultes an

8. REINIGUNG UND WARTUNG



LEBENSGEFAHR!

Vor Wartungsarbeiten unbedingt allpolig vom Netz trennen!

Das Gerät sollte regelmäßig von Verunreinigungen wie Staub usw. gereinigt werden. Verwenden Sie zur Reinigung ein fusselfreies, angefeuchtetes Tuch. Auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel zur Reinigung verwenden!

Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile. Wartungs- und Servicearbeiten sind ausschließlich dem autorisierten Fachhandel vorbehalten!

Sollten einmal Ersatzteile benötigt werden, verwenden Sie bitte nur Originalersatzteile.

Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die von Ihrem Fachhändler erhältlich ist.

Sollten Sie noch weitere Fragen haben, steht Ihnen Ihr Fachhändler jederzeit gerne zur Verfügung.

9. TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung:	115/230 V AC, 50/60 Hz ~
Gesamtanschlusswert:	25 W
Typ:	Doppel Compact Disc Player
Geeignete CDs:	Standard CDs 8 and 12 cm
Quantisierung:	D/A-Wandler: 1 Bit
Samplingfrequenz:	44,1 kHz
Programmspeicher:	Bis zu 20 Titel
Geschwindigkeitsanpassung:	±10 %
Display:	Gesamtspielzeit und Gesamtrestlaufzeit Beim Abspielen Titelspielzeit und Titelrestlaufzeit
Klirrfaktor:	0,01 %
Geräuschspannungsabstand:	92 dB
Kanaltrennung:	89 dB
Frequenzgang:	20 - 20 000 Hz, ±0,4 dB
Analog-Ausgang:	unsymmetrisch über Cinch-Buchsen
Ausgangspegel:	2 Vrms, ±0,5 dB
Digital-Ausgang:	unsymmetrisch über Cinch-Buchse
Maße:	482 x 88,8 x 251 mm (CD-Player) 482 x 88,8 x 60 mm (Steuerung) 19"-Maße
Gewicht:	5 kg (CD-Player) 1,8 kg (Steuerung)
Zubehör:	
Spezial Kombi-Case Profi, 17 HE m.Rollen	Best.-Nr. 30110000
Spezial Kombi-Case Profi, 12 HE m.Rollen	Best.-Nr. 30110001
Spezial Kombi-Case Profi, 6 HE	Best.-Nr. 30110002
Spezial Kombi-Case Profi, 4 HE	Best.-Nr. 30110003
Kombicase, 4HE, Textilbezug, schwarz	Best.-Nr. 30112010
Kombicase, 8HE, Textilbezug, schwarz	Best.-Nr. 30112030
Kombicase, 16HE, Textilbez.,schw. m.Rollen	Best.-Nr. 30112050
Mixer+CD-Player-Case, 2/4 HE, Textilb.,sw	Best.-Nr. 30112520
Mixer+CD-Player-Case, 3/4 HE, Textilb.,sw	Best.-Nr. 30112540
Doppel-CD-Playercase Tour Pro 2HE schwarz	Best.-Nr. 30124550
Doppel-CD-Playercase Tour Pro 2HE alu	Best.-Nr. 30124555
Doppel-CD-Playercase Tour Pro 3HE schwarz	Best.-Nr. 30124560
Doppel-CD-Playercase Tour Pro 3HE alu	Best.-Nr. 30124562

**Bitte beachten Sie: Technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung und Irrtum vorbehalten.
15.03.2005 ©**

OPERATING INSTRUCTIONS



CDP-386 DUAL-CD-PLAYER



CAUTION!

Keep this device away from rain and moisture!
Never open the housing!

For your own safety, please read this user manual carefully
before you initial start-up.

Every person involved with the installation, operation and maintenance of this device has to

- be qualified
- follow the instructions of this manual
- consider this manual to be part of the total product
- keep this manual for the entire service life of the product
- pass this manual on to every further owner or user of the product
- download the latest version of the user manual from the Internet

1. INTRODUCTION

Thank you for having chosen a OMNITRONIC CDP-386. You have acquired a reliable and powerful device. If you follow the instructions given in this manual, we can assure you that you will enjoy this device for many years.

Unpack your OMNITRONIC CDP-386.

2. SAFETY INSTRUCTIONS



CAUTION!

Be careful with your operations. With a dangerous voltage you can suffer a dangerous electric shock when touching the wires!

This device has left our premises in absolutely perfect condition. In order to maintain this condition and to ensure a safe operation, it is absolutely necessary for the user to follow the safety instructions and warning notes written in this user manual.



Important:

Damages caused by the disregard of this user manual are not subject to warranty. The dealer will not accept liability for any resulting defects or problems.

If the device has been exposed to drastic temperature fluctuation (e.g. after transportation), do not switch it on immediately. The arising condensation water might damage your device. Leave the device switched off until it has reached room temperature.

Please make sure that there are no obvious transport damages. Should you notice any damages on the A/C connection cable or on the casing, do not take the device into operation and immediately consult your local dealer.

This device falls under protection-class II and features a protective insulation. The power plug must only be plugged into a suitable outlet. The voltage and frequency must exactly be the same as stated on the device. Wrong voltages or power outlets can lead to the destruction of the device and to mortal electrical shock.

Always plug in the power plug least. The power plug must always be inserted without force. Make sure that the plug is tightly connected with the outlet.

Never let the power-cord come into contact with other cables! Handle the power-cord and all connections with the mains with particular caution! Never touch them with wet hands, as this could lead to mortal electrical shock.

Never modify, bend, strain mechanically, put pressure on, pull or heat up the power cord. Never operate next to sources of heat or cold. Disregard can lead to power cord damages, fire or mortal electrical shock.

The cable insert or the female part in the device must never be strained. There must always be sufficient cable to the device. Otherwise, the cable may be damaged which may lead to mortal damage.

Make sure that the power-cord is never crimped or damaged by sharp edges. Check the device and the power-cord from time to time.

If extension cords are used, make sure that the core diameter is sufficient for the required power consumption of the device. All warnings concerning the power cords are also valid for possible extension cords.

Always disconnect from the mains, when the device is not in use or before cleaning it. Only handle the power-cord by the plug. Never pull out the plug by tugging the power-cord. Otherwise, the cable or plug can be damaged leading to mortal electrical shock. If the power plug or the power switch is not accessible, the device must be disconnected via the mains.

If the power plug or the device is dusty, the device must be taken out of operation, disconnected and then be cleaned with a dry cloth. Dust can reduce the insulation which may lead to mortal electrical shock. More severe dirt in and at the device should only be removed by a specialist.

There must never enter any liquid into power outlets, extension cords or any holes in the housing of the device. If you suppose that also a minimal amount of liquid may have entered the device, it must immediately be disconnected. This is also valid, if the device was exposed to high humidity. Also if the device is still running, the device must be checked by a specialist if the liquid has reduced any insulation. Reduced insulation can cause mortal electrical shock.

There must never be any objects entering into the device. This is especially valid for metal parts. If any metal parts like staples or coarse metal chips enter into the device, the device must be taken out of operation and disconnected immediately. Malfunction or short-circuits caused by metal parts may cause mortal injuries.

Before the device is switched on all faders and volume controls have to be set to "0" or "min" position.

CAUTION: Turn the amplifier on last and off first!

Please note that damages caused by manual modifications on the device or unauthorized operation by unqualified persons are not subject to warranty.

Keep away children and amateurs!

CAUTION: High volumes can cause hearing damage!

There are no serviceable parts inside the device. Maintenance and service operations are only to be carried out by authorized dealers.

3. OPERATING DETERMINATIONS

This device is a professional CD-player for playing CDs. This product is allowed to be operated with an alternating current of 115/230 V, 50/60 Hz and was designed for indoor use only.

Do not shake the device. Avoid brute force when installing or operating the device.

When choosing the installation-spot, please make sure that the device is not exposed to extreme heat, moisture or dust. There should not be any cables lying around. You endanger your own and the safety of others!

The ambient temperature must always be between -5° C and +45° C.

The relative humidity must not exceed 50 % with an ambient temperature of 45° C.

This device must only be operated in an altitude between -20 and 2000 m over NN.

Operate the device only after having familiarized with its functions. Do not permit operation by persons not qualified for operating the device. Most damages are the result of unprofessional operation!

Never use solvents or aggressive detergents in order to clean the device! Rather use a soft and damp cloth.

Please use the original packaging if the device is to be transported.

Never remove the serial barcode from the device as this would make the guarantee void.

If this device will be operated in any way different to the one described in this manual, the product may suffer damages and the guarantee becomes void. Furthermore, any other operation may lead to dangers like short-circuit, burns, electric shock, etc.

4. DESCRIPTION

4.1 Features

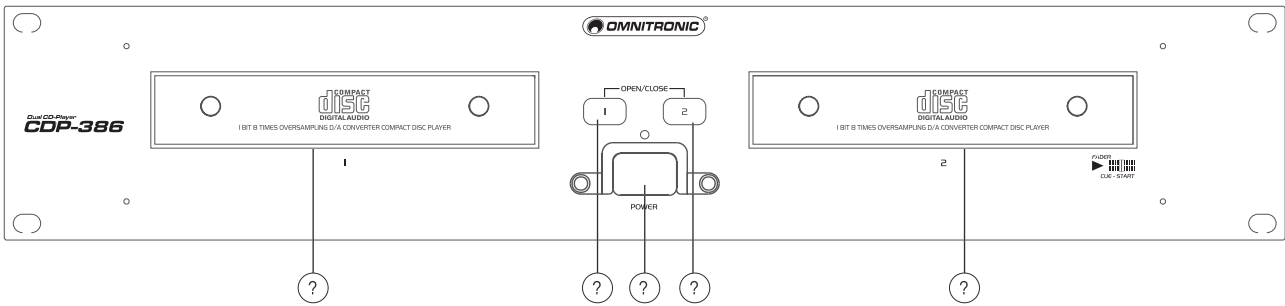
Professional Dual-CD-player

- High-quality Dual-CD-player with the latest 1-bit-technology
- 2 high-quality players with Sony-laser-unit
- Easy handling
- Track-selection and framewise search via Skip-buttons and Search/Scan-buttons
- Track-programming possible for universal use
- Loop-function for sequence-repeat
- For standard CDs 8 cm and 12 cm
- Framewise search (1/75 sec)
- Wide pitch-control of ± 10 %

- Functional design
- Versatile display with switchable time-indications
- Cue-function
- With Faderstart-function for controlling the CD-player from the mixer
- Relay-button for switching playback automatically to the other player after every track
- With additional digital output
- Open/Close-buttons locked in play-mode
- 19"-dimensions

4.2 Main unit

Frontpanel:



1. MAIN POWER SWITCH

Press this button to start operation.

2. DISC TRAYS

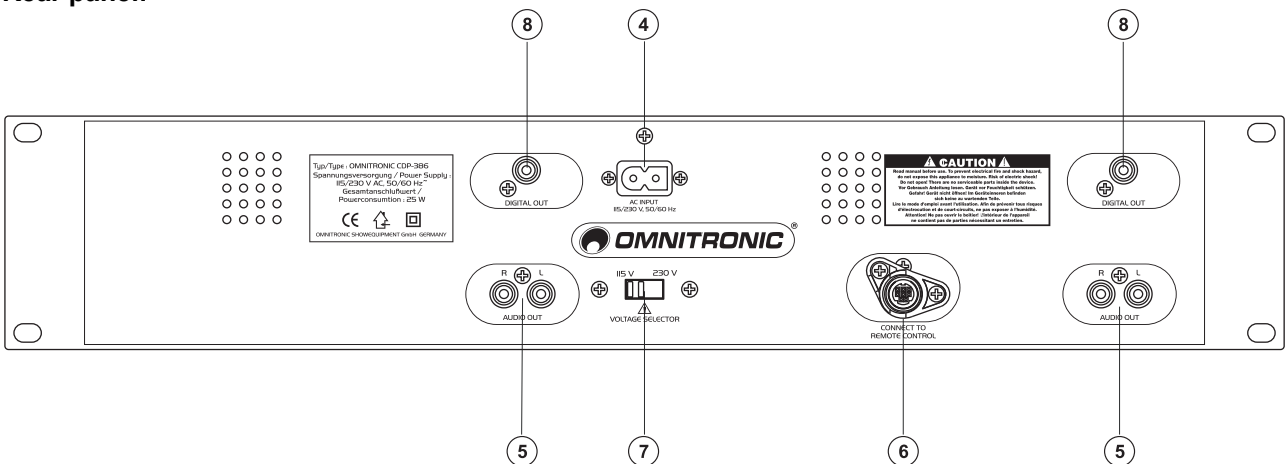
To enter the discs.

3. OPEN/CLOSE BUTTONS

Press this button to open the respective CD tray. Press the button a second time and the tray will close again.

CAUTION: Do not close the tray by pushing it as this could harm the construction.

Rear panel:



4. POWER CONNECTION

CAUTION: In order to avoid severe damage, make sure that the device is unplugged and that the voltage selector (7) is set to the right position before you connection the player.

5. AUDIO OUTPUT

Each player and each channel has an output jack. Connect the output to the respective input of your mixer only.

6. REMOTE CONTROL

Connect the controller via these plugs. Make sure that you connect the player Unit 1 to the controller Unit 1 and the player Unit 2 to the controller Unit2.

7. VOLTAGE SELECTOR

Make sure that the indication corresponds to the available voltage.

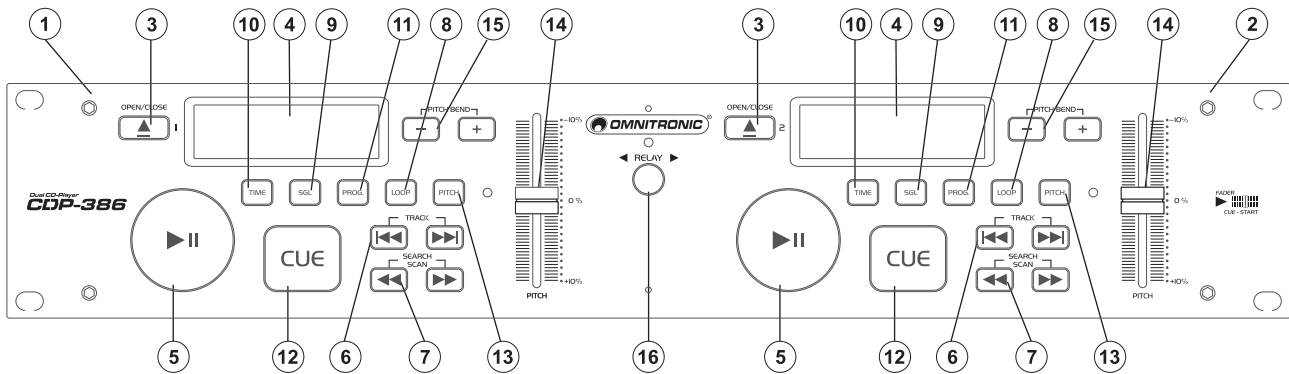
8. DIGITAL OUT-SOCKET

The music-signal of this socket is digital. Connect the output to the respective input of a digital amplifier for example.

4.3 Controller

In order to design this user manual as structured as possible, only one side of the controller is described.

Frontpanel:



1. SECTION UNIT 1

The left part of the controller is designed for controlling the player on the left side of the CD-Player.

2. SECTION UNIT 2

The right part of the controller is designed for controlling the player on the right side of the CD-Player.

3. OPEN/CLOSE-BUTTONS

Press this button to open the respective CD tray. Press the button a second time and the tray will close again.

CAUTION: Do not close the tray by pushing it as this could harm the construction.

4. DISPLAY

When the device is on and the tray has no disc, "NO DISC" appears on the display.

If the CD is improperly positioned, "ERR" or "NO DISC" appears on the display.

If the CD is properly positioned, the total number of tracks and the total playback time are shortly displayed.

The player jumps to the first track and is ready for use. Please note that the player automatically jumps to the section where the music starts. The music start is displayed.

Above "TRACK" the track number is displayed. Above M (MIN), S (SEC) and F (FRAME) the track playback time is displayed.

By using the Time-button, the display can be switched from track playback time (Elapsed) to total remain time (Total Remain) to track remain time (Remain).

5. PLAY/PAUSE-BUTTON

After introducing a CD in the tray and closing the tray, playback can be started by pressing the Play/Pause button. Press PAUSE in order to stop and to save the position where you stopped. "||" is displayed.

6. SKIP-BUTTONS

In order to select the desired song press this button until the desired track number is displayed. The player will start the song from the beginning.

Press the right Skip-button once to start playing the next song, press it twice for the following song, etc.

Press the left Skip-button once to start playing the current song again, press it twice for playing the last song, etc.

7. SEARCH/SCAN-BUTTONS

Pause-mode:

To cue and reverse at a very low speed. You can exactly select the starting-point or cue-point. The selected frame is repeated until you press the Play-button.

Playback-mode:

Use the Search/Scan-buttons in order to cue and reverse at a very high speed.

8. LOOP-BUTTON

If the loop-button is pressed in the playback-mode, the CD keeps running and the A-point (starting-point) is marked. If the Loop-button is pressed once more, the B-point (end-point) of the sequence is marked. The player repeats the sequence between A-point and B-point until you press the Loop-button once more.

9. CONT./SINGLE-BUTTON

For choosing single playback or continuous play. By pressing this button once, the display shows „SINGLE“. The current track is then played once and the player goes into Pause-mode.

10. TIME-BUTTON

The display can be switched from track playback time (Elapsed) to total remain time (Total Remain) to track remain time (Remain).

While playback of a track or a program the display shows the track playback time (Elapsed).

Press this button once and the display shows the total remain time (Total Remain).

Press this button once more and the track remain time (Remain) is displayed.

11. PROGR.-BUTTON

For programming the desired tracks.

12. CUE-BUTTON

Pause-mode:

In the pause-mode, you can cue by pressing and holding the Cue-button. As soon as you let the Cue-button loose, the player returns to the track-start or the Cue-point.

Playback-mode:

If you press the Cue-button during playback, the player returns to the track-start or the Cue-point and goes into Pause-mode.

13. PITCH-BUTTON

Press the Pitch-button in order to adjust the playback speed by $\pm 10\%$ (red LED illuminated).

14. PITCHFADER

You can adjust the desired speed with the Pitchfader after pressing the Pitch-button. The display shows the current percentage. If the Pitch-button is not pressed, any adjustment on the Pitchfader will have no effect.

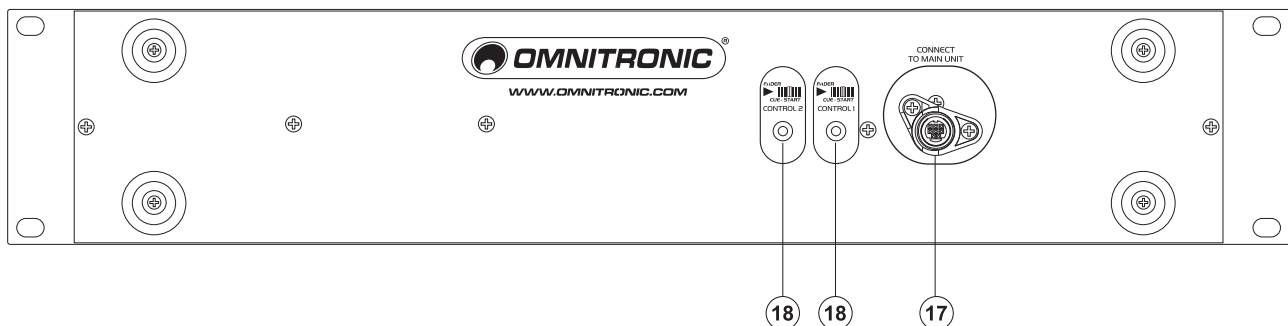
15. PITCH BEND-BUTTONS

The player must be in the playback mode. The playback-speed can temporarily be changed by $\pm 16\%$.

16. RELAY-BUTTON

By pressing the RELAY-button, the playback automatically switches to the other player after every track. Please refer to 6.8 Relay-operation.

Rear panel:



17. CONNECTOR PORT

Connect the Dual CD-Player here.

18. CONTROL-SOCKETS

Via the Control-socket, the respective CD-player can be remotely controlled. If you are using a mixer with Faderstart-function connect the player with the Control Out-socket. Please note that these sockets must never be connected with any voltage. Please refer to 6.9 Faderstart.

5. INSTALLATION

Install the CD-player on a plane surface or in your rack.

Make sure that the inclination angle will not exceed 15°, as the CD cannot be read correctly otherwise.

Please note that the LCD-display can only be read from an angle of 45° to the top and of 5° to the bottom.

Rack-installation: This CD-player is built for 19" racks (483 mm). The rack you use should be a Double-Door-Rack where you can open the frontpanel and the rear panel. The rack should be provided with a cooling fan. When mounting the CD-player into the rack, please make sure that there is enough space around the device so that the heated air can be passed on. Steady overheating will damage your device.

You can fix the CD-player with four screws M6 in the rack.

Be aware that fastening the device with four screws on the front panel is not enough. In order to ensure safety, additional fastening by using ground and side bars is necessary.

CAUTION: Make sure that the CD-player is switched off (power-switch in outer position) before you connect it to the mains in order to avoid damages on your loudspeakers.

Connect the CD-player with the RCA-cable to your mixer via the Audio Out-sockets. Make sure that the right/left occupation (plug-colour red/white) is the same at both devices.

Make sure that the indication on the Voltage-selector corresponds to the available voltage in order to avoid severe damages. Only plug the power-plug into safety-sockets.

Connect your CD-player with the mains.

6. OPERATION

Switch the CD-player on via the Power-switch.

When the device is on and the tray has no disc, "NO DISC" appears on the display.

6.1 OPEN/CLOSE

Press OPEN/CLOSE in order to open the disc tray. Insert your CD. Press the OPEN/CLOSE BUTTON again in order to close the tray.

Once the tray is closed, the player begins to read the CD information.

Press PLAY/PAUSE to start playback.

You can also choose the desired track with the Skip-buttons.

6.2 SKIP

In order to select the desired song press one of the Skip-buttons until the desired track-number is displayed. The player will start the song from the beginning.

6.3 PLAY/PAUSE

Press the PLAY/PAUSE BUTTON in order to start playback. Press the PLAY/PAUSE BUTTON once more in order to stop playback.

6.4 SYNCHRONISATION

You can synchronise the two CD players while cueing with the headphones via the mixer.

Method:

Press the Play/Pause-button of player 1.

Press the Play/Pause-button of player 2.

Use your headphones for cueing.

Only use the Pitch-button of Unit 2.

6.5 SYNCHRONISATION WITH THE PITCH BEND BUTTONS

You can synchronise the two CD players while cueing with the headphones via the mixer.

Method:

Press the Play/Pause-button of player 1.

Press the Play/Pause-button of player 2.

Use your headphones for cueing.

Only use the Pitch Bend-buttons of Unit 2.

If you stop pressing the buttons, the player returns to the original speed.

6.6 PROGRAMMING

Create a program:

Press the Prog.-button.

Press one of the Skip-buttons and the display will show the desired track number. Press the Prog.-button in order to save the track.

Press one of the Skip-buttons again in order to choose the next track.

Continue programming like this until you have no more songs to program or the maximum of programmable songs (20) is reached.

Check the program:

You can interrupt the programming procedure in order to check the program by pressing the Prog.-button once more after you entered a track. Press the Prog.-button repeatedly and the display will show the order of programmed songs.

Read a program:

After entering your last song, press the Play/Pause-button. The program will be played back.

Delete a program:

In order to leave the program mode press the Prog.-button and hold it for approx. 3 seconds or open the CD tray or switch the device off.

6.7 CUEING

Auto-Cue function:

After switching on or after pressing the Skip-buttons, the player automatically jumps to the section where the music starts. This function enable to minimize the transitions between two tracks.

Back-Cue function:

If you press the Cue-button during playback, the player returns the position where the playback started and goes into Pause-mode.

Memorizing the Cue-point:

Possibility 1:

The player is in Playback-mode.

Press the Play/Pause-button and the player goes into Pause-mode.

Press the Play/Pause-button and the player goes into Playback-mode. The Cue-point was memorized at the position where you started the playback.

As soon as you press the Cue-button, the player returns the Cue-point and goes into Pause-mode.

Possibility 2:

The player is in Playback-mode.

Press the Play/Pause-button and the player goes into Pause-mode.

Select the Cue-point via the Search/Scan-buttons. The display shows the starting-point (e.g. 3:42 22).

Press the Play/Pause-button and the player goes into Playback-mode. The Cue-point was memorized at the position where you started the playback.

As soon as you press the Cue-button, the player returns the Cue-point and goes into Pause-mode.

6.8 Relay-operation

In the Relay-operation, the device automatically switches to the other player after every track. In this way, you have the possibility to enlarge the music program by using several CDs.

Connect the Control-sockets of the two CD-players with one another. The Relay-button must remain unpressed (LED off).

Press the Single-button (The display shows "SINGLE") on both CD-players. Start playback of CD1. As soon as the current track of CD1 is finished, the player automatically starts CD2. The first CD-player goes into Pause-mode. You can enter a new CD or memorize a Cue-point at the respective player in the Pause-Mode.

6.9 Faderstart

With the CDP-386, you have the possibility to start the respective CD-player directly from the mixer. Make sure that the Control-socket is connected with the respective socket on the mixer. Additionally, the Audio Out-sockets have to be connected with the Line-input sockets of your mixer. Please note that the Faderstart-function only works with the appropriate mixers. Insert the CD and select the desired track (Pause-mode). Start playback from your mixer.

Please note that the Faderstart-function is a Cue-point Faderstart-function. This means that the CD-player starts playback after activating the respective channel of the mixer and goes into Pause-mode and returns to the Cue-point after activating the channel again.

Prerequisites for the Faderstart-operation:

The mixer has to be connected via a 3.5 mm mono jack with the CD-player. For starting the playback, the jack's positive pin (tip) is to be connected with the audio mass via a short impulse. For pausing the playback, the jack's negative pin (sleeve) is to be connected with the audio mass via a short impulse. The mixer has to be equipped with a switch, button or fader that will connect the tip with the audio mass for starting the playback and the sleeve for pausing the playback when the respective channel is activated.

6.10 END OF OPERATION

Before you switch off the device, please make sure that no CD remains in either player.

Also make sure that the CD trays are completely closed before you switch off. If this is not the case, switch the device on again and close the tray with the OPEN/CLOSE BUTTON.

7. PRECAUTIONS

This CD player cannot be compared to conventional Hifi CD players - even if they have almost the same appearance. This player is much more rugged in order to withstand the strenuous road use and consistent transports of mobile discotheques. We recommend to put the CD player on plastic foam or on rubber feet in order to avoid skipping, which is caused by vibrations of low frequencies. The same thing holds true if the CD player is mounted in a rack and the rack is exposed to such frequencies.

Should you have further problems, please refer to the chart below.

The adjustments of the Pitchfader change the FM frequencies. Should the display repeatedly show "ERR" adjust the frequencies.

Have the connections correctly been carried out?

Is your amplifier and your mixer properly adjusted?

Have you kept to all instructions given in this manual?

SYMPTOMS	POSSIBLE CAUSES	SOLUTION
Device does not react when switching on.	Connection to mains disrupted.	Check AC plug and AC connection.
Player does not start operation	CD is badly positioned or dirty	Reposition CD with label atop or clean with a dry and soft cloth.
No sound	Check the mixer and amplifier connections	Possibly exchange connections.

Does not read the program	The player is in normal playback mode	Press the Play/Pause-button and re-program
Pop noise	Mixer or amplifier connections inappropriate	Check cable and jack quality
Faderstart does not work	Missing Audio Out-connection	Connect the Audio Out-sockets with the Line-input sockets of your mixer

8. CLEANING AND MAINTENANCE



DANGER TO LIFE!

Disconnect from mains before starting maintenance operation!

We recommend a frequent cleaning of the device. Please use a soft lint-free and moistened cloth. Never use alcohol or solvents!

There are no servicable parts inside the device. Maintenance and service operations are only to be carried out by authorized dealers.

Should you need any spare parts, please use genuine parts.

If the power supply cable of this device becomes damaged, it has to be replaced by a special power supply cable available at your dealer.

Should you have further questions, please contact your dealer.

9. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply:	115/230 V AC, 50/60 Hz ~
Power consumption:	25 W
Type:	Dual Compact Disc Player
Available disc:	Standard CDs 8 and 12 cm
Quantization:	D/A-converter: 1 Bit
Sampler frequency:	44.1 kHz
Program memory:	Up to 20 songs
Pitch adjustment:	±10 %
Display:	Total playback and total remaining time Playback time and remaining track time when playing
Distortion:	0.01 %
S/N-ratio:	92 dB
Channel seperation:	89 dB
Frequency range:	20 - 20,000 Hz, ±0.4 dB
Analogue output:	unbalanced via RCA
Output level:	2 Vrms, ±0.5 dB
Digital output:	unbalanced via RCA
Dimensions:	482 x 88.8 x 251 mm (CD-player) 482 x 88.8 x 60 mm (control unit) 19"-dimensions
Weight:	5 kg (CD-player) 1.8 kg (control unit)

Please note: Every information is subject to change without prior notice. 15.03.2005 ©

MODE D'EMPLOI



CDP-386 DOBLE LECTEUR CD



ATTENTION!
Protéger de l'humidité.
Jamais ouvrir le boîtier!

Pour votre propre sécurité, veuillez lire ce mode d'emploi avec attention avant la première mise en service.

Toute personne ayant à faire avec le montage, la mise en marche, le maniement et l'entretien de cet appareil doit

- être suffisamment qualifiée
- suivre strictement les instructions de service suivantes
- considérer ce mode d'emploi comme faisant partie de l'appareil
- conserver le mode d'emploi pendant la durée de vie de l'article
- transmettre le mode d'emploi à un éventuel acheteur ou utilisateur de l'appareil
- télécharger la version ultérieure du mode d'emploi d'Internet

1. INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi un OMNITRONIC CDP-386. Vous êtes en possession d'un appareil très capax.

Sortez le OMNITRONIC CDP-386 de son emballage.

2. INSTRUCTIONS DE SECURITE



ATTENTION!
Soyez prudent, lors de manipulations électriques avec une tension dangereuse vous êtes soumis à des risques d'électrocution!

Cet appareil a quitté les ateliers dans un état irréprochable. Pour assurer cet état et un bon fonctionnement sans danger, l'utilisateur doit suivre les instructions de sécurité et les notes d'avertissement contenues dans ce mode d'emploi.



Attention:

Tout dommage occasionné par la non observation de ce mode d'emploi annule la garantie. Le fabricant n'assume pas de responsabilité pour des dommages qui en résultent.

L'appareil ne devrait pas être mis en service lorsqu'il a été transporté d'un endroit froid à un endroit chaud. Il se forme de la condensation qui pourrait endommager l'appareil. Laissez celui-ci atteindre la température ambiante avant de le mettre en service.

Avant tout, assurez-vous que l'appareil n'a pas subi de dommages lors de son transport. Si l'appareil ou le câble d'alimentation est endommagé, ne jamais mettre l'appareil en service. Contactez immédiatement votre revendeur.

La construction de l'appareil est conforme aux normes de sécurité de catégorie II. Cet appareil dispose d'une double isolation. La fiche secteur doit être connectée uniquement à une prise secteur adaptée, la tension et la fréquence de laquelle correspond exactement à plaque signalétique des l'appareil. Des tensions inappropriées et des prises secteur inappropriées peuvent mener à la destruction de l'appareil et à des électrocutions mortelles.

Toujours connecter la fiche secteur en dernier. Il faut insérer la fiche secteur de manière non-violente. Faites attention à une position bien fixée de la fiche secteur.

Ne laissez pas entrer le câble secteur en contact avec d'autres câbles! Soyez prudent lors du travail avec des câbles secteur et des alimentations secteur. Ne touchez jamais ces parts avec des mains mouillées! Des mains mouillées peuvent avoir des électrocutions mortelles comme conséquence.

Ne pas modifier, plier, charger de manière mécanique, charger de pression, tirer, chauffer et ne pas positionner des câbles secteur à proximité de sources de chaleur ou de froid. En cas de non-respect des dommages du câble secteur, des feus ou des électrocutions mortelles peuvent en résulter.

L'insertion de câble ou l'accouplement à l'appareil ne doit pas être chargé par tension. Il faut toujours avoir une longueur de câble vers l'appareil, manque de quoi le câble peut être endommagé, ce qui peut mener à des électrocutions mortelles.

Prenez garde de ne pas coincer ou abimer le câble d'alimentation. Contrôler l'appareil et le câble d'alimentation régulièrement.

En cas d'utilisation de rallonges il faut assurer que la section du fil est admissible pour l'alimentation en courant nécessaire pour l'appareil. Toutes les indications d'avertissement pour le câble secteur sont aussi valables pour des rallonges éventuellement utilisées.

Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas et avant de le nettoyer. Pour ce faire, utilisez les surfaces de maintien sur la fiche; ne tirez jamais le câble secteur! Sinon, le câble et la fiche peuvent être endommagées, ce qui peut mener à des électrocutions mortelles. Si la fiche ou l'interrupteur de l'appareil ne sont pas accessibles, par exemple parce qu'ils sont enfermés par d'autres pièces, il faut procéder à une disjonction de tous les pôles du côté secteur.

Si la fiche secteur ou l'appareil sont couverts de poussière, il faut le mettre hors service, il faut interrompre le circuit sur tous les pôles, et nettoyer l'appareil avec un chiffon sec. La poussière peut réduire l'isolation, ce qui peut mener à des électrocutions mortelles. Des encrassements plus fortes dans l'appareil et sur l'extérieur de l'appareil ne devraient être enlevées que par un technicien compétent.

Dans aucun cas des liquides de tout genre doivent pénétrer dans des fiches secteur, des connecteurs ou dans des ouvertures d'appareil ou dans des fentes d'appareil. S'il y a un soupçon que même un quantité minimale de liquide aurait pénétré dans l'appareil, il faut immédiatement séparer l'appareil du secteur avec tous les pôles. C'est valable aussi, si l'appareil a été exposé à une humidité de l'air élevée. Même si l'appareil apparemment fonctionne toujours, il oit être examiné par un technicien compétent, si par la pénétration de liquide des isolations ont été éventuellement endommagées. Des isolations réduites peuvent causer des électrocutions mortelles.

Des objets étranges ne doivent pas entrer dans l'appareil. C'est valable particulièrement pour des pièces métalliques. Au cas où mêmes des pièces métalliques les plus petites comme des agrafes et trombones ou des éclats métalliques devraient entrer dans l'appareil, il faut immédiatement mettre l'appareil hors service et le séparer du secteur avec tous les pôles (tirer la fiche secteur). Des dysfonctionnements et court-circuits peuvent avoir des blessures mortelles comme conséquence.

Avant la mise en marche de l'appareil, assurez-vous que tous les faders et tous les régulateurs de volumes soient en position "0" ou au minimum.

ATTENTION: Allumez toujours l'amplificateur en dernier lieu et éteignez-le en premier!

Tenez compte du fait que tout dommage résultant d'une modification manuelle sur cet appareil n'est pas couvert par la garantie.

ATTENTION: Un volume d'écoute trop élevé peut causer des troubles auditifs!

Tenir les enfants et les novices éloignés de l'appareil.

L'intérieur de l'appareil ne contient pas de parts nécessitant un entretien. L'entretien et les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel de service compétent!

3. EMPLOI SELON LES PRÉSCRIPTIONS

Cet appareil est un lecteur CD professionnel pour la lecture de CDs standard. Cet appareil doit être connecté avec une tension alternative de 115/230 V, 50/60 Hz et a été conçu uniquement pour un usage dans des locaux clos.

Évitez les secousses et tout emploi de force lors de l'installation ou l'utilisation de l'appareil.

Quant à la choix de la place d'installation, évitez toutefois les endroits trop chauds, humides ou poussiéreux. Assurez-vous que les câbles ne traînent pas au sol. Il en va de votre propre sécurité et de celle d'autrui!

Il faut que la température ambiante soit entre -5° C et +45° C.

Lors d'une température ambiante de +45° C l'humidité relative atmosphérique ne doit pas dépasser 50 %.

Cet appareil ne peut être mis en service qu'à une altitude entre -20 et 2000 m au-dessus le niveau de la mer.

N'utilisez l'appareil qu'après avoir pris connaissance de ses fonctions. Ne laissez pas des personnes inexpérimentées utiliser cet appareil. La plupart des pannes survenant sur cet appareil sont dues à une utilisation inappropriée par des personnes inexpérimentées!

Ne nettoyez jamais l'appareil avec des produits de nettoyage trop puissants ou abrasifs, mais utilisez un chiffon doux, humide.

Si vous deviez transporter l'appareil, utilisez l'emballage d'origine pour éviter tout dommage de transport.

Ne jamais retirez le code barre de l'appareil, puisque ceci annulerait toute garantie.

Si l'appareil est utilisé autrement que décrit dans ce mode d'emploi, ceci peut causer des dommages au produit et la garantie est annulée alors. Par ailleurs, chaque autre utilisation est liée à des dangers, comme par ex. court circuit, incendie, électrocution, etc.

4. DESCRIPTION

4.1 Features

Un lecteur CD professionnel double

- Lecteur CD de haute qualité avec technologie 1 Bit pour un temps d'accès minimal
- 2 unités laser de haute qualité de Sony
- Manipulation simple

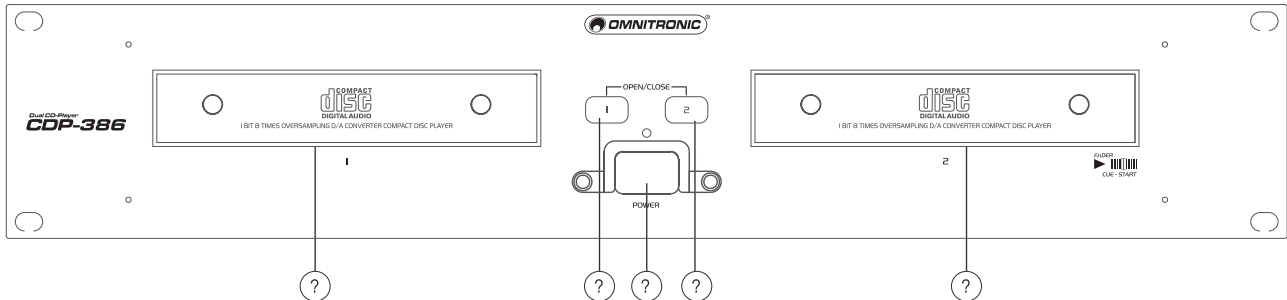
- Sélection des plages et recherche des séquences via touches Skip et Scan
- Possibilité de programmation des plages
- Fonction Loop pour répétition de séquences
- Pour des CDs standard de 8 et 12 cm

- Recherche de frame (1/75 sec)
- Réglage de vitesse de $\pm 10\%$
- Disposition intelligente des éléments de contrôle ergonomiques
- Affichage varié avec des indications commutables de la durée de plage (temps restant, longueur de plage, temps écoulé)
- Fonction CUE

- Avec fonction Faderstart pour contrôler le lecteur CD du mixer
- Commutation à l'autre lecteur CD après chaque plage grâce à la touche Relay
- Sortie digitale supplémentaire
- Touches Open-Close verrouillées en mode lecture pour éviter une ouverture accidentelle
- Dimensions de montage 19"

4.2 Bloc des lecteurs

Face avant



1) TOUCHE MARCHE/ARRET;(POWER)

Une pression sur cette touche permet la mise sous tension de l'appareil. (position enfoncée)
Pour mettre l'appareil hors tension, agir de nouveau sur cette touche. (position sortie)

2) TIROIR D'ACCES DU C.D.:

Le tiroir d'accès permet le positionnement du C.D. pour la lecture.

3) TOUCHES DE COMMANDE DES TIROIRS: (OPEN/CLOSE)

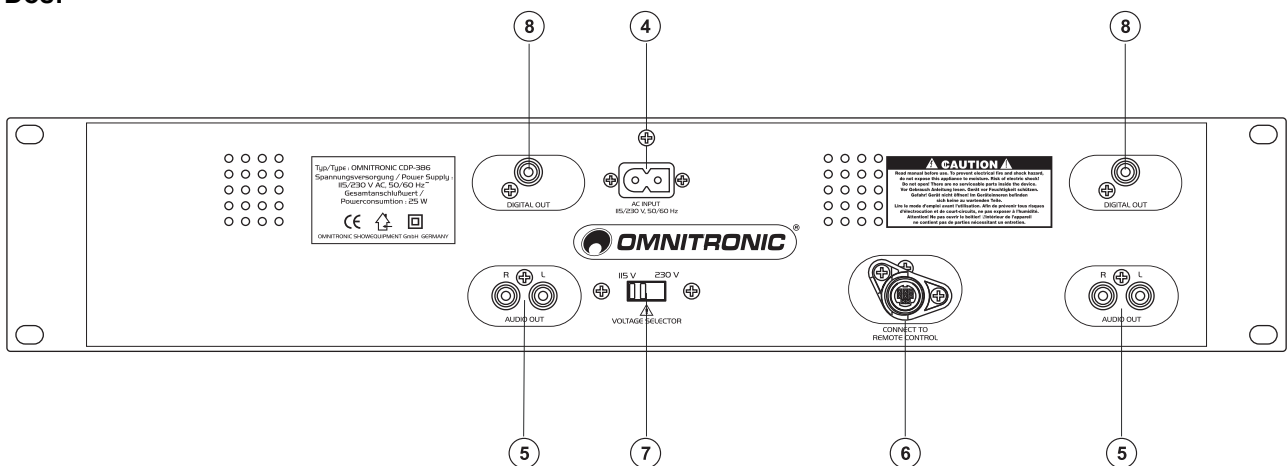
Une pression sur l'une des touches "OPEN/CLOSE" commande l'ouverture du tiroir correspondant.

Une nouvelle pression, sur cette même touche, commande la fermeture du tiroir.

Sécurité DJ.: Pendant la lecture la fonction est verrouillée en position "Fermé".

Ne pas refermer le tiroir en effectuant sur lui une pression. Ceci pourrait endommager les rails du mécanisme.

Dos:



4) PRISE ALIMENTATION SECTEUR: (AC POWER)

S'assurer de la tension du secteur avant connexion, afin d'éviter des désagréments lourds de conséquence.

5) SORTIES MODULATION: (AUDIO OUT)

Ces connecteurs concernent les signaux de sortie correspondant à chaque canal de chaque lecteur C.D..
Il doivent être reliés aux entrées correspondantes de votre table de mixage.

6) CONNECTEURS DE COMMANDES:

Ces prises sont destinées à la liaison avec le bloc de commandes dit "CONTROLEUR".

7) SELECTEUR DE TENSION

Assurez-vous que la tension indiquée est correcte.

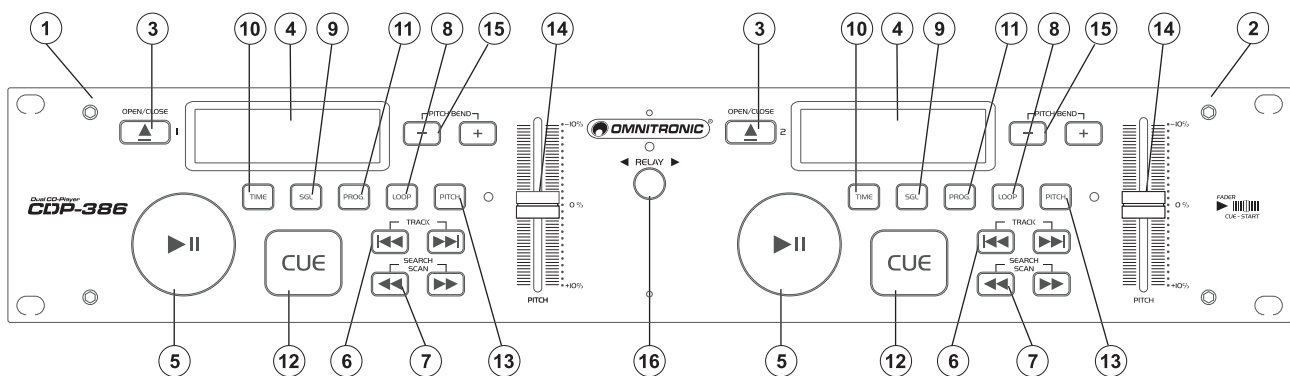
8) SORTIE DIGITAL OUT

Le signal de musique est sortie en output en forme digitale. Pour connecter avec un amplificateur digitale par exemple.

4.3 Bloc de commande

Pour faire ce mode d'emploi le plus facile, la description est limitée à un lecteur seulement.

Face avant:



1) SECTION DE CONTROLE 1 (UNIT 1)

Toute la partie gauche du contrôleur, permet de commander les fonctions du lecteur C.D. se trouvant sur la partie gauche du bloc double lecteur.

2) SECTION DE CONTROLE 2 (UNIT 2)

Toute la partie droite du contrôleur, permet de commander les fonctions du lecteur C.D se trouvant sur la partie droite du bloc double lecteur.

3) TOUCHES DE COMMANDE DES TIROIRS; (OPEN/CLOSE)

Une pression sur l'une des touches Open/Close commande l'ouverture du tiroir correspondant.

Une nouvelle pression, sur cette même touche, commande la fermeture du tiroir.

Sécurité DJ.: Pendant la lecture la fonction est verrouillée en position "Fermé".

Ne pas refermer le tiroir en effectuant sur lui une pression. Ceci pourrait endommager les rails du mécanisme.

4) AFFICHEUR DE FONCTION: (DISPLAY)

Quand l'appareil est sous tension et qu'aucun C.D ne se trouve dans le tiroir, le texte "NO DISC" apparaît sur l'afficheur.

Si le C.D. est mal positionne, le texte "ERR" ou "NO DISC" peut apparaître sur l'afficheur.

Si le C.D. est correctement positionné, plusieurs informations apparaissent courtement.

Une fois le avoir refermé, l'appareil se place à la première page et aussitôt en mode pré-lecture. Le lecteur se place automatiquement à la position où la musique commence. Le commence de la musique apparaît sur l'afficheur.

Au dessus de "TRACK" s'affichera le nombre de la page. Au dessus de M (MIN), S (SEC) et F (FRAME) s'affichera le temps écoulé de la page.

Grâce à la touche Time, l'afficheur peut être commuté du temps écoulé de la page (Elapsed) à temps restant total (Total Remain) à temps restant de la page (Remain).

5) PLAY/PAUSE

Après avoir introduit un C.D. dans le tiroir et l'avoir refermé, la lecture peut être commencée en pressant la touche Play/Pause.

Pour l'arrêter, il faut agir sur la touche Play/Pause, ce qui laisse la tête de lecture en position pour mémoire. Le voyant de "||" s'éclaire pour information.

6) TOUCHES SKIP: CHANGEMENT DE PLAGES:

Pour effectuer la lecture d'une plage à son début, il faut tout d'abord sélectionner la plage souhaitée en agissant sur les touches Skip jusqu'à l'apparition sur l'afficheur du n° de celle concernée.

Une pression sur la touche droite Skip permet de passer à la plage suivante, et ainsi de suite.

Une pression sur la touche gauche Skip permet de revenir à la plage précédente. Toutefois, une pression sur cette touche durant la lecture d'une plage entraîne le retour à son début.

7) TOUCHES SEARCH/SCAN

Mode pause:

Permet une avance de lecture lentée soit en avant, soit en arrière. Cette commande permet de rechercher le commence de musique ou le point Cue. Le Frame sélectionné est répété jusqu'à vous pressez la touche Play/Pause.

Mode lecture

Permet une avance de lecture rapidée soit en avant, soit en arrière.

8) LOOP

Si vous pressez cette touche en mode Play, le lecteur continue la lecture et le point A est mémorisé. Si vous pressez cette touche encore une fois, le point B est mémorisé. Le lecteur répète la séquence entre point A de la plage et point B, jusqu'à vous pressez la touche Loop encore une fois.

9) LECTURE SIMPLE OU CONTINUE

Cette touche permet la sélection dans la fonction lecture, soit en mode simple, soit en mode continu. Si vous pressez la touche Cont./Single, la plage est jouée une fois. Après, le lecteur se place en mode pause. L'indication "SINGLE" apparaît sur l'afficheur.

10) DURÉE (TIME)

Grâce à la touche Time, l'afficheur peut être commuté du temps écoulé de la plage (Elapsed) à temps restant total (Total Remain) à temps restant de la plage (Remain).

Durant la lecture d'une plage ou d'un programme l'afficheur indique temps écoulé de la plage (Elapsed).

Une pression sur cette touche permet l'affichage du temps restant total (Total Remain).

Une nouvelle pression sur cette touche permet l'affichage du temps restant de la plage (Remain).

11) PROGRAMMATION (PROGRAM)

Pour programmer les plages souhaitées.

12) TOUCHE CUE

Mode Pause

En mode Pause, vous pouvez préécouter le disque en pressant la touche Cue. Quand vous laissez la touche libre, le lecteur retourne au début de la plage ou au point Cue.

Mode lecture:

Quand vous pressez la touche Cue durant la lecture, le lecteur retourne au début de la plage ou au point Cue et se place en mode Pause.

13) TOUCHE PITCH

Une pression sur la touche Pitch (LED rouge allumée) permet la mise en service du variateur de vitesse de lecture du C.D. dans une limite de plus ou moins 10 %.

14) VARIATEUR DE VITESSE (PITCHFADER)

Une pression sur la touche Pitch permet la mise en service du variateur de vitesse de lecture du C.D. dans une limite de plus ou moins 10 %. Cette action entraîne l'éclairage du voyant de "PITCH". Agir alors sur le curseur linéaire Pitchfader suivant la variation souhaitée.

Si le voyant de "PITCH" n'est pas éclairé, toute action sur le curseur sera sans effet.

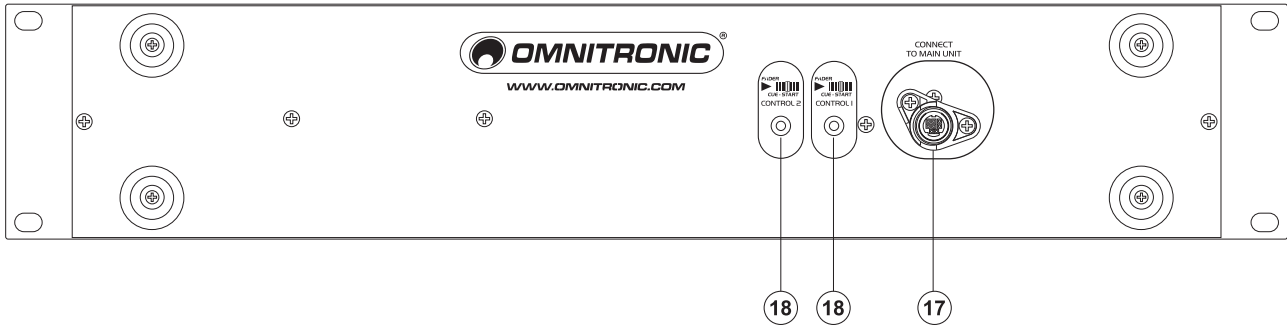
15) TOUCHES PITCH BEND

Le lecteur de C.D. doit être en mode lecture. Grâce à ces touches, vous pouvez varier la vitesse de lecture temporairement.

16) TOUCHE RELAY

En pressant la touche RELAY, vous pouvez commuter la lecture à l'autre lecteur CD après chaque plage. Veuillez faire attention aux instructions sous 6.8 Maniement Relay.

Dos:



17) CONNECTIQUE (CONNECTOR PORT)

Ces prises sont à relier aux prises ou fiches respectives du bloc du DOUBLE LECTEUR de C.D.

18) DOUILLES DE CONTROLE

Grâce à la douille Contrôle, vous pouvez télécommander le CD-Player respectif. Si vous utilisez un mixer avec fonction de Faderstart, connecter le CD-Player à la douille Control Out. Veuillez faire attention que ces douilles ne jamais doivent être connectées avec une voltage! Veuillez faire attention aux instructions sous 6.9 Faderstart.

5. INSTALLATION

Installez le lecteur CD sur une surface plane ou dans votre rack.

Assurez-vous que l'angle d'inclinaison n'excède pas 15°, parce que le CD n'est pas lit correctement autrefois.

Veuillez faire attention que l'afficheur peut être lit dans un angle de 45° en haut et de 5° en bas.

Montage du rack: Ce lecteur CD est prévu pour un 19" rack (483 mm). Le rack devrait être un modèle „Double-Door“ avec la possibilité d'ouvrir la face avant, ainsi que la face arrière. Le boîtier du rack devrait être équipé d'un ventilateur. Faites attention à ce que l'air chaude puisse s'échapper du rack et qu'il y ait suffisamment de distance vers les autres appareils.

Vous pouvez fixer le lecteur CD avec quatre vis M6 au rack.

La face avant ne suffit pas elle-même pour fixer un appareil de manière sûre. Procéder à une fixation proportionnée à l'aide des barres de base et laterales.

Attention: Assurez-vous que le lecteur CD est mis hors de tension (touche Power en position sortie) avant de brancher-le pour éviter de désagréments de vos enceintes.

Connectez le lecteur CD à votre table de mixage avec le câble cinch et via les sorties Audio Out. Assurez-vous que l'occupation gauche/droite (couleur rouge/blanc) des appareil est la même.

Assurez-vous que la tension du secteur et l'indication au sélecteur de tension est le même, afin d'éviter des désagréments lourds de conséquence. Branchez la prise d'alimentation dans une fiche adaptée.

Branchez le lecteur CD.

6. UTILISATION

Mettez le lecteur CD sous tension en pressant la touche Power.

Quand l'appareil est sous tension et qu'aucun CD ne se trouve dans le tiroir, le texte "NO DISC" apparaît sur l'afficheur.

6.1 TIROIR D'ACCES DU C.D.

Ouverture du Tiroir

Quand le tiroir est fermé. presser sur la touche "OPEN/CLOSE" pour ouvrir le tiroir.

Placer un C.D. dans le réceptacle du tiroir.
Presser sur la touche Open/Close pour refermer le tiroir.
Une fois le avoir refermé, l'appareil se place aussitôt en mode pré-lecture.
Presser la touche Play/Pause pour commencer la lecture.
Il est possible de choisir la lecture de la plage souhaitée grâce aux touches Skip.

6.2 CHANGEMENT DE PLAGES (SKIP)

Pour avancer de manière décroissante dans le n° des plages:
Quand la touche à gauche est pressée une fois, la lecture se fait au debut de cette même plage.
Pour avancer de maniere croissante dans le n° des plages:
Quand la touche à droite est pressée une fois, la lecture se fait au debut de la plage suivante.

6.3 PLAY/PAUSE

Appuyer sur le bouton Play/Pause pour commencer la lecture. Appuyer sur le bouton Play/Pause pour arrêter la lecture.

6.4 SYNCHRONISATION DES LECTEUR CD

Synchroniser les musiques des 2 lecteurs C D. en contrôlant sur casque au travers du mixer.

Methode

Mettre le lecteur 1 en mode lecture.
Mettre le lecteur 2 également en mode lectum.
Utiliser le casque de monitoring en contrôle.
Agir seulement sur le "PITCH" du lecteur 2.

6.5 SYNCHRONISATION DES TEMPOS AVEC LES TOUCHE PITCH BEND

Synchroniser les tempos des 2 lecteurs C.D. en contrôlant sur casque au travers du mixer.

Methode:

Mettre le lecteur 1 en mode lecture.
Mettre le lecteur 2 également en mode leclure.
Utiliser le casque de monitoring en contrôle.
Agir seulement sur les touches Pitch Bend du lecteur 2.
Arrêter de presser ces touches permet le retour au réglage originel.

6.6 PROGRAMMATION

Creation d'une programmation:

Presser sur la touche Prog.
Presser sur l'une des touches Skip pour amener sur l'afficheur le n° de la plage désirée.
Presser sur la touche Prog. pour la mémoriser.
Agir à nouveau sur l'une des touches Skip pour selectionner la plage suivante.
Continuer ainsi de suite, jusqu'à fin de votre programmation, le maximum de plages memorisable etant 20.

Verification d'une programmation:

Vous avez la possibilité d'interrompre la programmation et de verifier les plage déjà programmées. Pressez la touche Prog. encore une fois après avoir programmé une plage. Chaque nouvelle pression sur la touche Prog. affiche la plage suivante memorisée.

Lecture de la programmation:

Après avoir introduit en mémoire la dernière plage souhaitée, presser la touche Pause/Play et le programme soit effectué.

Annulation d'une programmation:

Pour annuler la fonction programme, pressez la touche Prog. et maintenez-la pour c. 3 secondes ou ouvriez le tiroir de lecteur de C.D. ou mettez hors tension l'appareil.

6.7 CUEING

Fonction Auto-Cue:

Le lecteur se place automatiquement à la position où la musique commence après avoir mis sous tension ou après vous avez pressé une des touches Skip. Cette fonction vous offre la possibilité de réduire le temps entre deux plages.

Fonction Back-Cue:

Quand vous pressez la touche Cue durant la lecture, le lecteur retourne au début de la plage ou au point Cue et se place en mode Pause.

Mémoriser le point Cue:

Possibilité 1:

Le lecteur se trouve en mode Lecture.

Pressez la touche Play/Pause, et le lecteur se trouve en mode Pause.

Pressez la touche Play/Pause, et le lecteur se trouve en mode Lecture. Le point Cue était mémorisé à la position où vous avez commencé la lecture.

Quand vous pressez la touche Cue, le lecteur retourne au point Cue et se place en mode Pause.

Possibilité 2:

Le lecteur se trouve en mode Lecture.

Pressez la touche Play/Pause, et le lecteur se trouve en mode Pause.

Sélectionnez le point Cue avec les touches Search/Scan. L'afficheur indique le point de commence (p. ex. 3:42 22).

Pressez la touche Play/Pause, et le lecteur se trouve en mode Lecture. Le point Cue était mémorisé à la position où vous avez commencé la lecture.

Quand vous pressez la touche Cue, le lecteur retourne au point Cue et se place en mode Pause.

6.8 Maniement Relay

En mode Relay, l'appareil commute à l'autre lecteur Cd au fin de la plage. Cette fonction vous offre la possibilité de enrichir le programme de musique avec plusieurs autres CDs.

Connectez les douilles de contrôle des lecteurs CD avec l'autre. Ne pressez pas la touche Relay (DEL off).

Pressez la touche Single (l'affichage indique "SINGLE") des deux lecteurs CD. Commencez la lecture de CD1. Au fin de la plage actuelle de CD1, l'appareil commence automatiquement avec CD2. Le premier lecteur CD se trouve en mode pause. Vous pouvez insérer un nouveau CD ou mémoriser un point Cue à lecteur CD en mode pause.

6.9 Faderstart

Le CDP-386 vous offre la possibilité de contrôler le lecteur respectif directement du mixer. Assurez-vous que vous avez connectée la douille Contrôle avec la douille respectives du mixer. Additionnellement, les douilles Audio Out doivent être connectées avec les douilles d'entrée Line de votre mixer. Veuillez faire attention que la fonction Faderstart seulement fonctionne avec des mixers appropriés. Insérez le CD et sélectionnez la plage (mode pause). Commencez la lecture du mixer.

Veuillez faire attention que la fonction Faderstart est une fonction Faderstart point Cue. Ça signifie que le lecteur CD commence la lecture après l'actionnement du canal respectif et va en mode de pause et retourne au point Cue après l'actionnement répété.

Conditions pour le fonctionnement à Faderstart:

Connectez le mixer avec le lecteur CD grâce au jack 3,5 mm asymétrique mono. Pour commencer la lecture, le pôle positive (tip) du jack est connecté avec la masse audio grâce à un impulse court. Pour pauser la lecture, le pôle negative (sleeve) du jack est connecté avec la masse audio grâce à un impulse court. Le mixer doit être équipé avec un commutateur, une touche ou un fader que connecte le tip avec la masse audio du lecteur CD pour commencer la lecture et le sleeve avec la masse audio pour pauser la lecture.

6.10 FIN D'UTILISATION

Afin de mettre hors tension l'appareil, il est conseillé de s'assurer qu'aucun C D ne se trouve dans l'un des lecteurs.

S'assurer également que les tiroirs sont bien refermés avant toute mise sous tension. Si ce n'est le cas, il y aurait lieu d'alimenter à nouveau l'appareil et de fermer les tiroirs à l'aide de la touche "OPEN/CLOSE" s'y rapportant.

7. PRECAUTIONS

Un lecteur CD pour SONO ne peut être comparé à un lecteur CD HIFI, même si la destination est identifiée. En effet sa suspension est beaucoup plus rigide pour palier aux handicaps des déplacements surtout en disco mobile. Il est donc recommandé pour éviter des sauts de lecture, dès aux vibrations des fréquences très basses de rajouter des pieds amortis si le lecteur est simplement posé, ou de caler avec de la mousse le coffret des platines si celui est mis dans un rack qui peut engendrer des vibrations pour les mêmes raisons.

Si vous rencontrez d'autres difficultés avec votre appareil, veuillez vous reporter à la colonne de gauche du tableau ci-dessous.

Le variateur de vitesse Pitchfader rend plus sensibles les seuils de réglages des fréquences FM. Il y aurait lieu faire procéder à nouveau aux réglages des fréquences en cas d'indications fréquentes de "ERR" sur l'afficheur.

- 1) Les connexions ont-elles été bien faites?
- 2) Votre amplificateur et votre mixer sont-ils parfaitement réglés?
- 3) Avez-vous compris tous les termes utilisés dans ce manuel?

SYMPTOMES	CAUSES POSSIBLES	ACTION CORRECTIVE
L'appareil n'est pas alimenté malgré l'action sur l'interrupteur ON/OFF	Mauvais branchement de la prise secteur	Insérer correctement cette fiche
Le lecteur ne veut pas démarrer	Le disque est mal positionné ou sale	Repositionner le disque avec le label sur le dessus, ou le nettoyer avec un chiffon doux, sec
Pas de son	Revoir les connexions et les réglages mixer et ampli	Éventuellement remplacer les connexions
En mode programmation, pas de lecture	Le disque est en mode de lecture normale	Presser la touche "PLAY/PAUSE" et refaire la programmation
Ronflements	Mauvaises connexions avec le mixer ou l'ampli	Revérifier la qualité des câbles et soudures
Faderstart ne fonctionne pas	Pas de connexion Audio Out	Connecter les douilles Audio Out avec les douilles d'entrée Line de votre mixer.

8. NETTOYAGE ET MAINTENANCE



DANGER DE MORT!

Toujours débrancher avant de procéder à l'entretien!

L'appareil doit être nettoyé régulièrement de contaminations comme de la poussière etc. Pour le nettoyage, utilisez un torchon non pelucheux humide. Ne pas utiliser un alcool ou des détergents pour le nettoyage.

L'intérieur de l'appareil ne contient pas de parts nécessitant un entretien. L'entretien et les réparations doivent être effectués uniquement par du personnel de service compétent!

Si des pièces de rechange sont nécessaires, toujours utiliser des pièces d'origine.
 Quand le câble secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un câble secteur spécial disponible chez votre revendeur.

Pour tout renseignement complémentaire, votre revendeur se tient à votre entière disposition.

9. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation:	115/230 V AC, 50/60 Hz ~
Puissance de rendement:	25 W
Type:	Lecteur CD double
Compatibilité:	CDs standard 8 et 12 cm
Quantification:	Convertisseur D/A: 1 Bit
Fréquence de sampling:	44,1 kHz
Mémoire de programmes:	Jusqu'à 20 pages
Adaptation de vitesse:	±10 %
Affichage:	Temps écoulé et restant total
	Temps écoulé et restant de la plage en lecture
Distorsion:	0,01 %
Rapport S/N:	92 dB
Séparation de canaux:	89 dB
Courbe de fréquence:	20 - 20 000 Hz, ±0,5 dB
Sortie analogue:	asymétrique par douilles cinch
Niveau de sortie:	2 Vrms, ±0,5 dB
Sortie digitale:	asymétrique via douille cinch
Dimensions:	482 x 88,8 x 251 mm (lecteur CD)
	482 x 88,8 x 60 mm (unité de contrôle)
	Dimensions 19"
Poids:	
	5 kg (lecteur CD)
	1,8 kg (unité de contrôle)
Accessoires:	
Rack d'effet CO DD, P:25cm, 4u, noir	N° d'art. 30107217
Rack d'effet CO DD, P:36cm, 4u, noir	N° d'art. 30107220
Rack d'effet CO DD, P:36cm, 4u, alu	N° d'art. 30107235
Rack effet CO DD, P:36cm, 6 unités, noir	N° d'art. 30107240
Rack d'effet CO DD, P:36cm, 6u, alu	N° d'art. 30107255
Rack d'effet CO DD, P:36cm, 8u, noir	N° d'art. 30107260
Rack d'effet CO DD, P:36cm, 8u, aluminium	N° d'art. 30107265
Combi-case spécial Profi, 17 U	N° d'art. 30110000
Combi-case spécial Profi, 12 U	N° d'art. 30110001
Flightcase spécial combi pro. 6 unités	N° d'art. 30110002
Combi-case spécial Profi, 4U	N° d'art. 30110003
Double lecteur-CD case Tour Pro, 2HE, noir	N° d'art. 30124550
Case tour pro alu 2 U p.double lecteur-CD	N° d'art. 30124555
Double lecteur-CD case Tour Pro 3HE noir	N° d'art. 30124560
Double lecteur-CD case Tour Pro 3HE alu	N° d'art. 30124562

Attention! Les données imprimées dans ce mode d'emploi sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. 15.03.2005 ©

MANUAL DEL USUARIO



CDP-386

CD-player doble



¡PRECAUCIÓN!

¡Evite el contacto de este aparato con la lluvia y la humedad!
¡Nunca abrir la caja!

POR SU PROPIA SEGURIDAD, POR FAVOR LEA ESTE MANUAL DEL USUARIO DETENIDAMENTE ANTES DE LA CONEXIÓN INICIAL!

Toda persona implicada en la instalación, manejo y mantenimiento de este aparato tiene que

- estar cualificada
- seguir las instrucciones de este manual
- tratar el manual como parte del producto
- mantener el manual durante la vida del producto
- pasar el manual a cada sucesivo poseedor o usuario del producto
- descargar la última versión del manual del Internet

1. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido un OMNITRONIC CDP-386.

Desembale su CDP-386.

2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



¡PRECAUCIÓN!

¡Tenga cuidado cuando opere con este aparato. Con un voltaje peligroso puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar los cables!

Este aparato ha salido de nuestro establecimiento en absolutas perfectas condiciones. Para mantener esta condición y asegurar un manejo seguro, es absolutamente necesario para el usuario seguir las instrucciones de seguridad y notas de advertencia escritas en este manual del usuario.



Importante:

Los daños causados por no hacer caso de las instrucciones de este manual del usuario no están sujetos a garantía. El proveedor no aceptará responsabilidad por ningún defecto o problema resultante.

Si el aparato ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura (p.e. tras el transporte), no lo enchufe inmediatamente. La condensación de agua producida podría dañar su aparato. Deje el aparato desconectado hasta que llegue a la temperatura ambiente.

Antes de la puesta en marcha inicial, por favor asegúrese de que no hay daños causados durante el transporte. Si el aparato u el cable están estropeado, consulte a su proveedor y no use el aparato.

Este aparato pertenece a la clase de protección II. Este aparato tiene un aislamiento de protección. El aparato sólo debe ser conectado con un enchufe apropiado con voltaje y frecuencia idéntico como indicado en el aparato. Un voltaje u enchufe inapropiado puede destruir el aparato o causar un golpe eléctrico mortal.

Siempre conectar la clavija de alimentación al final. La clavija debe ser insertado sin fuerza. Asegúrese de que la clavija está firmemente conectado con el enchufe.

La boquilla del cable u el conector del aparato no debe ser cargado con tracción. Siempre debe haber una longitud suficiente de cable al aparato. Otra vez, el cable puede ser estropeado que puede causar un golpe eléctrico mortal.

Preste atención que el cable de alimentación no esté aplastado o pueda estar atravesado por algún tipo de superficie afilada. Compruebe el estado del aparato y del cable regularmente.

Cuando Vd. utilice prolongaciones, asegúrese de que el sección de los conectores está suficiente para el corriente del aparato. Todas las instrucciones del cable de alimentación deben ser respetadas.

Desconecte el aparato de la red cuando no vaya a ser utilizado y antes de limpiarlo. Maneje el cable únicamente por el enchufe. No desenchufe el aparato de la red tirando del cable de alimentación. Otra vez, el cable u la clavija puede ser estropeado que puede causar un golpe eléctrico mortal. Si enchufes o interruptores no son accesibles, el aparato debe ser desconectado de la red.

Desconecte el aparato de la red cuando hay polvo en la clavija u el aparato. Limpie el aparato con un paño suave y húmedo. Polvo puede reducir la insulación que puede causar un golpe eléctrico mortal. Poluciones mas graves deben ser removidos por un especialista.

Líquido de todas formas deben nunca entrar en enchufes, conectores u algunos orificios del aparato. Cuando supone que líquido puede haber entrado en el aparato, desenchufe el aparato inmediatamente. También cuando el aparato se ha encontrado en un ambiente muy húmedo. El aparato debe ser controlado por un especialista si insulaciones están reducidos a causa del líquido. Insulaciones reducidos pueden causar un golpe eléctrico mortal.

Piezas de todas formas deben nunca entrar en el aparato - especialmente piezas de metal. Cuando supone que piezas de metal pueden haber entrado en el aparato, desenchufe el aparato inmediatamente. Malfunciones o cortocircuitos pueden causar un golpe eléctrico mortal.

Antes de conectar el aparato todos los potenciómetros y reguladores de volumen deben posicionarse en "0" o en la posición mínima.

ATENCIÓN: ¡enchufe el amplificador en último lugar y desenchufelo en primer lugar!

Por favor tenga en cuenta que los daños causados por modificaciones manuales del aparato no están sujetas a garantía.

Manténgalo lejos del alcance de los niños y de personal no profesional.

ATENCIÓN: ¡Un volumen demasiado alto puede dañar el oído!

No hay piezas que requieran servicio dentro del aparato. Las operaciones de mantenimiento y servicio deben ser llevadas a cabo únicamente por concesionarios autorizados.

3. INSTRUCCIONES DE MANEJO

Este aparato es un CD-player profesional para jugar CDs. El aparato sólo es permitido para una conexión con una tensión alternativa de 115/230 V, 50/60 Hz y ha sido diseñado para ser usado en interiores.

No agite el aparato. Evite hacer excesiva fuerza durante la instalación y el manejo del aparato.

Cuando buscar el sitio de instalación, por favor asegúrese de que el aparato no está expuesto a calor extremo, humedad o polvo. No debe haber cables mal instalados o no fijados correctamente. ¡Se pone usted en peligro y pone en peligro a otros!

La temperatura ambiente debe ser entre -5° C y +45° C.

La humedad relativa no debe ser más de 50 % en una temperatura ambiente de 45° C.

Este aparato sólo debe ser utilizado en una altura entre -20 y 2000 m arriba del mar.

Maneje el aparato sólo después de familiarizarse con sus funciones. No permita el manejo a personas que no conocen el aparato lo suficientemente bien. La mayoría de los daños son causados por manejo inadecuado de inexpertos.

No utilice disolventes o detergentes agresivos para limpiar el aparato. Utilice mejor un paño suave y húmedo.

El código de barras de serie no debe ser quitado del aparato, en caso de que esto ocurra la garantía ya no es válida.

Cuando el aparato será utilizado de un modo diferente como descrito en este manual, esto puede causar daños en el producto y la garantía expira. Además todos usos diferentes pueden causar peligros como p. ej. cortocircuito, quema, descarga eléctrica, etc.

4. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

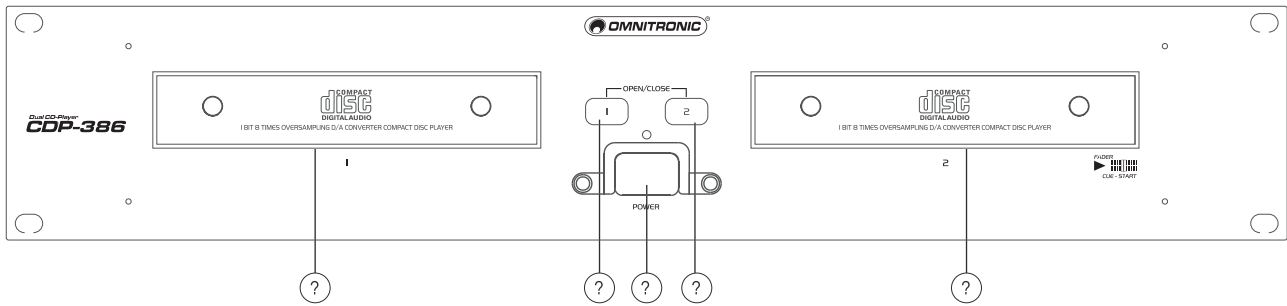
4.1 Features

CD-player doble profesional

- CD-player moderno con tecnología 1 bit
 - 2 ópticas láser de alta calidad de marca Sony
 - Manejo muy simple
 - Selección de títulos y búsqueda de secuencias mediante teclas Skip y teclas Search/Scan
 - Posibilidad de programación
 - Función Loop para repetir secuencias
 - Para CDs standards 8+12 cm
 - Búsqueda exacta de frame (1/75 sec)
 - Ajuste de velocidad de ± 10 %
 - Diseño muy funcional
- Pantalla multilateral conmutable de tiempo transcurrido del tema a tiempo restante del tema a tiempo restante del disco
 - Función Cue
 - Con función Faderstart para controlar el CD-player mediante el mixer
 - Tecla Relay para cambiar automáticamente al otro CD-player después de cada canción
 - Con salida digital adicional
 - Protección de la apertura de la tecla Open/Close

4.2 Unidad principal

Panel frontal:



1. INTERRUPTOR DE PUESTA EN MARCHA

Pulse el interruptor para comenzar a manejarlo.

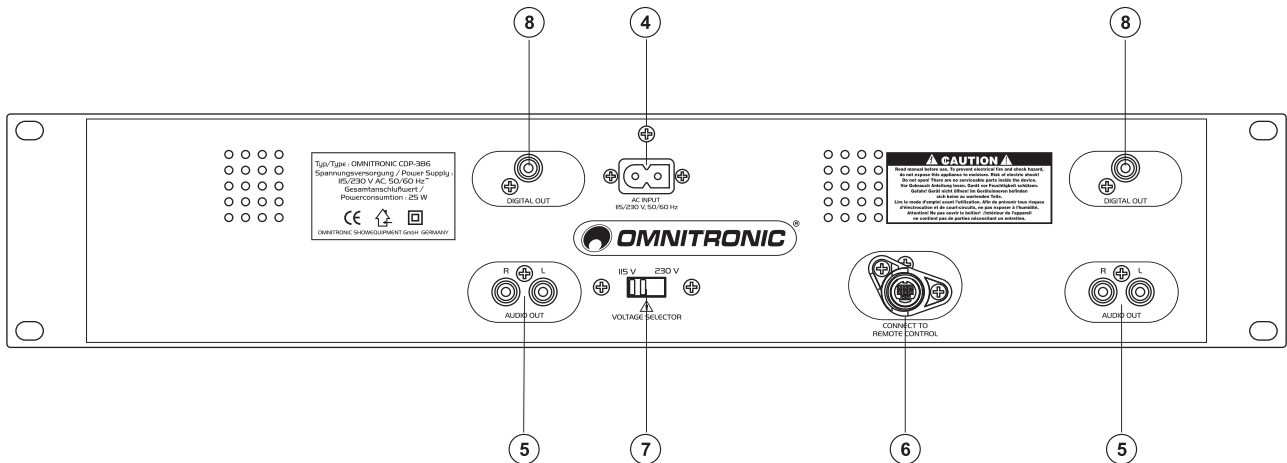
2. BANDEJA DEL DISCO

Para introducir el disco. Por favor dirijase a las explicaciones del apartado 6.2 Bandeja del CD

3. TECLA DE APERTURA/CIERRE

Mediante la tecla Open/Close, puede abrir y cerrar la bandeja del CD.

Panel trasero:



4. CONEXIÓN AC

5. CASQUILLOS DE SALIDA DE AUDIO (AUDIO OUT)

La señal de música de estos casquillos es analógica. Conecte la salida a la entrada respectiva de su mezclador

6. CONTROL REMOTO

Conecte el controlador mediante estos casquillos. Asegúrese de que conecta el CD-Player Unidad 1 al controlador Unidad 1 y el CD-Player Unidad 2 con el controlador Unidad 2.

7. SELECTOR DE VOLTAJE

Asegúrese de que la indicación corresponde al voltaje disponible.

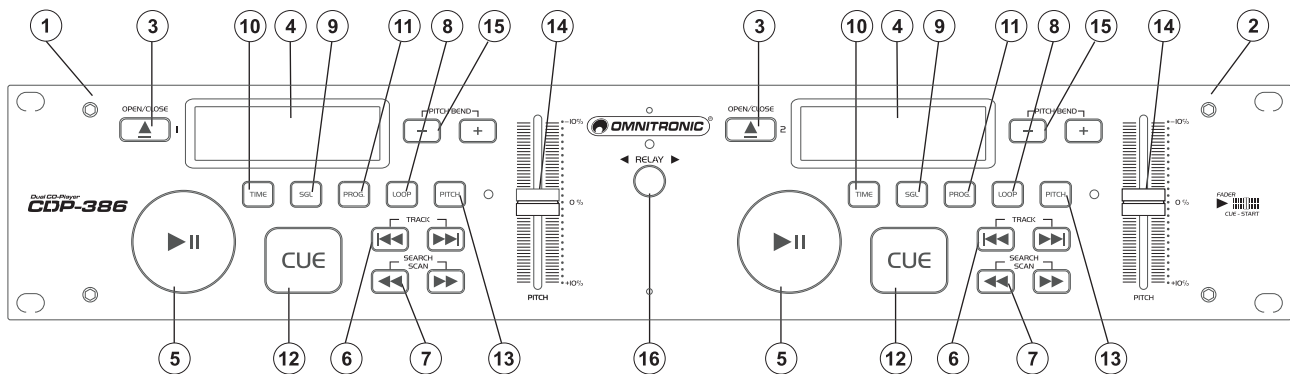
8. CASQUILLOS DE SALIDA DIGITAL (DIGITAL OUT)

La señal de música de estos casquillos es digital. Conecte la salida a la entrada respectiva de su amplificador por ejemplo.

4.3 Controlador

Para diseñar este manual del usuario lo más estructurado posible, sólo se describe una cara del controlador.

Panel frontal:



1. SECCIÓN UNIDAD 1

La parte izquierda del controlador está diseñada para controlar el CD-Player izquierdo (1).

2. SECCIÓN UNIDAD 2

La parte derecha del controlador está diseñada para controlar el CD-Player derecho (2).

3. TECLAS DE APERTURA Y CIERRE (OPEN/CLOSE)

Mediante las teclas Open/Close, puede abrir y cerrar la bandeja del CD respectiva.

4. PANTALLA

Pantalla LCD para lectura de los diferentes modos y funciones. Por favor dirijase a las explicaciones de la sección 6.3 Pantalla LCD.

5. TECLA PLAY/PAUSE

Con la tecla Play/Pause, puede comenzar la lectura y apagarla de nuevo. Por favor dirijase a las explicaciones del apartado 6.4 Play/Pause.

6. BOTÓN SKIP

Mediante el botón Skip puede seleccionar la canción deseada. Por favor dirijase a las explicaciones del apartado 6.5 Seleccionar una canción mediante los botones Skip.

7. TECLAS SEARCH/SCAN

Modo de pausa:

Para buscar lentamente en una canción hacia delante y hacia atrás. De esta forma puede encontrar un punto Cue por ejemplo. En el modo de pausa la secuencia actual se repite tan pronto como gire la rueda Jog.

Modo Playback:

Para mover rápidamente en una canción hacia delante y hacia atrás.

8. TECLA LOOP

Con la tecla Loop, puede memorizar una secuencia de una canción que será repetida entonces. Por favor dirijase a las explicaciones del apartado 6.9 Memorizar una secuencia.

9. TECLA CONT./SINGLE

Para elegir una sólo canción o lectura continua. Pulsando el botón una vez la pantalla muestra „SINGLE“. La canción actual suena una vez y el lector vuelve a la posición de pausa al comienzo de la canción.

10. TECLA TIEMPO (TIME)

La pantalla se puede cambiar de tiempo restante (Remain) a tiempo transcurrido (Elapsed).

Durante la lectura de una canción o de un programa la pantalla muestra el tiempo restante (Remain).

Pulse el botón una vez y la pantalla muestra el tiempo transcurrido (Elapsed).

11. BOTÓN PROGRAMA (PROGRAM)

Con el botón de programa pueden ser programados hasta 20 canciones.

12. TECLA CUE

Modo de pausa:

En el modo de pausa puede escuchar pulsando y manteniendo pulsado el botón Cue. Tan pronto como libere el botón Cue el CD-Player vuelve al comienzo de la canción o al punto Cue.

Modo de lectura:

Si pulsa el botón Cue mientras el lector está funcionando el lector vuelve al comienzo de la canción o al punto Cue y vuelve al modo de pausa.

Por favor dirijase a las explicaciones del apartado 6.8 Escucha.

13. BOTÓN PITCH

Pulse el botón Pitch (el LED rojo brilla) para ajustar la velocidad de lectura hasta +/- 10 % mediante el fader de tono (Pitchfader).

14. FADER DE TONO (PITCHFADER)

Puede ajustar la velocidad deseada con el fader de tono (Pitchfader) tras pulsar el el botón Pitch. La pantalla muestra el porcentaje en ese momento. Si no se pulsa el botón Pitch cualquier ajuste del fader de tono (Pitchfader) que se haga no tendrá efecto.

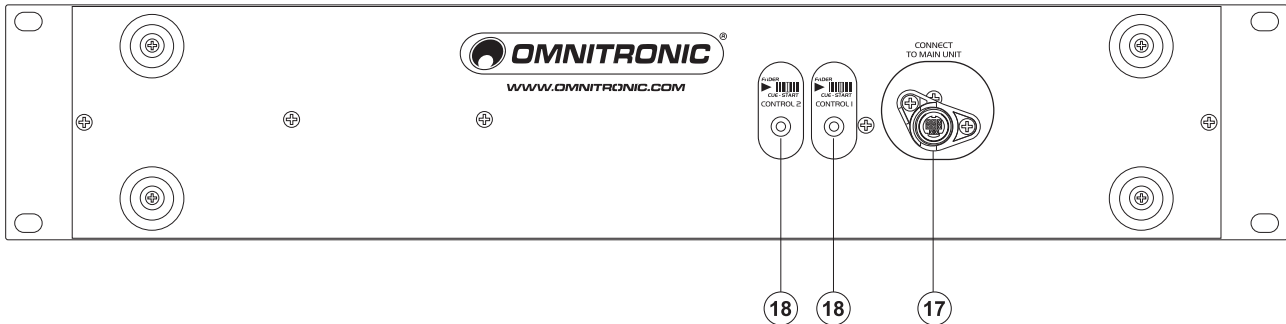
15. BOTONES PITCH BEND

Con los botones Pitch Bend, puede ajustar la velocidad de lectura temporalmente hasta +/- 16 %. Además puede sincronizar el ritmo de los bajos de dos fuentes de señal diferentes con estos botones. Por favor dirijase a las explicaciones del apartado 6.6 Sincronización de la velocidad de lectura.

16. TECLA RELAY

Pulse la tecla Relay para cambiar automáticamente al otro CD-player después de cada canción. Por favor dirijase a las explicaciones del apartado 6.10 Operación Relay.

Panel trasero:



17. PUERTO CONECTOR

Conecte aquí la unidad principal.

18. CASQUILLOS CONTROL

Mediante el casquillo Control, el CD-player respectivo puede ser controlado a distancia. Si Vd. utilice un mixer con función Faderstart, conecte el CD-Player con el casquillo Control Out. Estos casquillos nunca deben ser conectados con un voltaje. Por favor dirijase a las explicaciones del apartado 6.11 Faderstart.

5. INSTALACIÓN

Instale el CD-player sobre una superficie plana o en su rack.

Asegúrese de que el ángulo de inclinación no sea superior a 15°, ya que en caso de que sea superior el CD no puede leer correctamente.

Por favor tenga en cuenta que la pantalla LCD se puede leer sólo desde un ángulo de 45° desde la parte superior y de 5° desde la parte inferior.

Instalación en Rack-: Este CD-player está construido para racks de 19" (483 mm). El rack que usted use debe ser un rack de doble puerta donde usted pueda abrir el panel frontal y el panel trasero. El rack debe disponer de un ventilador para la refrigeración. Cuando monte el CD-player en el rack, por favor asegúrese

de que hay suficiente espacio alrededor del aparato para que pueda circular el aire caliente. El sobrecalentamiento continuo puede dañar su aparato.

Puede fijar el CD-player en el rack con cuatro tornillos M6.

Tenga en cuenta que sujetar el aparato con cuatro tornillos en el panel frontal no es suficiente. Para una sujeción segura es necesaria una fijación adicional mediante barras laterales y barras para la parte inferior.

ATENCIÓN: Asegúrese de que el CD-player esté apagado (interruptor de alimentación en la posición externa) antes de conectarlo a la red para evitar daños en sus altavoces.

Conecte el CD-player con el cable RCA a su mezclador mediante los casquillos de salida de Audio. Asegúrese de que la ocupación derecha/izquierda (color del enchufe rojo/blanco) es la misma en ambos aparatos.

Asegúrese de que la indicación del selector de voltaje corresponde al voltaje disponible para evitar de esta forma daños serios. Conectar el enchufe de alimentación únicamente a casquillos de seguridad.

Conecte su CD-player a la red. Este aparato pertenece a la clase de seguridad 2.

6. MANEJO

6.1 Puesta en marcha

Conecte el CD-player mediante el interruptor de alimentación.

Cuando el aparato está encendido y no hay disco en la bandeja en la pantalla aparece, "NO DISC".

6.2 Bandeja del CD

Pulse la tecla Open/Close para abrir la bandeja del disco. La bandeja del CD se abre y en la pantalla aparece "OPEN".

Inserte su CD en la bandeja. Maneje el CD sólo por el borde con 2 dedos. Evite tocar la parte interior del CD.

ATENCIÓN: No cierre la bandeja empujando ya que esto podría dañar la construcción.

Pulse la tecla Open/Close de nuevo para cerrar la bandeja de nuevo.

6.3 Pantalla LCD

Si se ha colocado el CD de forma inadecuada aparece "ERR" o "NO DISC" en la pantalla.

Si el CD se ha colocado adecuadamente aparece durante un corto espacio de tiempo el número de canciones y el tiempo total del CD.

El lector salta a la primera canción y se sitúa en el modo de pausa (el LED Play/Pause aparece intermitente). Tenga en cuenta que el lector salta automáticamente a la sección donde la música comienza.

En la parte superior de "TRACK" aparece el número de la canción. En la parte superior de M (MIN), S (SEC) y F (FRAME) aparece el tiempo restante de la canción.

Al usar el botón de tiempo (Time) la indicación del tiempo puede ser cambiada de tiempo restante (Remain) a tiempo transcurrido (Elapsed)

En la parte superior de la indicación de tiempo, aparecen 10 barras mostrando visualmente el tiempo restante. Cuanto menos tiempo queda menos barras aparecen en la pantalla. 15 segundos ante del final de la canción las barras de la pantalla comienzan a parpadear.

La indicación "CONTINU" indica que el CD-player está en el modo de lectura normal. Al pulsar el botón Single el CD-player se coloca en el modo Single y la pantalla muestra "SINGLE".

La indicación "0.0" significa que la velocidad de lectura no ha sido cambiada. Si ajusta la velocidad de lectura mediante el Pitchfader (el botón de velocidad (Pitch)debe ser pulsado), el porcentaje respectivo aparece en la pantalla.

6.4 Lectura/Pausa

En el modo de Pausa la indicación de tiempo de la pantalla permanece estática y el LED Play/Pause parpadea. La lectura de la primera canción puede ser iniciada pulsando la tecla Play/Pause. En el modo de lectura la indicación de tiempo avanza y el LED Play/Pause brilla continuamente.

Si quiere interrumpir la lectura, pulse la tecla Play/Pause y el laser para en la posición donde usted paró.

6.5 Selección de una canción mediante los botones Skip

Puede seleccionar la canción seleccionada mediante los botones Skip.

Para que suene la canción deseada desde el principio, pulse los botones Skip hasta que el número de la canción deseada aparezca en la pantalla. Si mantiene pulsados los respectivos botones Skip el CD-Player pasará por los números de las canciones hasta que deje de pulsarlos.

Tecla «:

Si pulsa la tecla « una vez, la lectura comienza al principio de la canción anterior. Si una canción está sonando puede comenzar la canción actual desde el principio.

Tecla »:

Si pulsa la tecla »- una vez, la lectura comienza al principio de la canción siguiente, si lo pulsa dos veces comienza dos canciones más adelante, etc.

Por favor tenga en cuenta que el CD-player trae la canción en el modo en el que usted pulsó la tecla Skip. Si el CD-player está en el modo de lectura en la canción 1 por ejemplo y usted pulsa la tecla » el lector salta a la canción 2 y comienza a sonar inmediatamente.

6.6 Sincronización de la velocidad de lectura

Puede sincronizar el CD player y otra fuente de señal mientras escucha con los auriculares mediante el mezclador.

Posibilidad 1:

Ponga el CD-player en el modo de lectura y escuche con los auriculares. Sincronice la velocidad de lectura mediante el Pitchfader del CD-player (el botón Pitch debe ser pulsado).

Posibilidad 2:

Si las dos fuentes de señal sólo difieren en el ritmo de los bajos (bass beat), puede sincronizar mediante las teclas Pitch Bend.

Ponga el CD-player en el modo de lectura y escuche con los auriculares. Sincronice el ritmo de los bajos mediante la tecla Pitch Bend derecha o izquierda.

6.7 Programación

Crear un programa:

Presione el botón de programa, el LED de programa brilla. La pantalla muestra"- -" para indicar el número de la canción,"00:00" para indicar la duración de la canción y "01" para indicar el número del programa.

Presione uno de los botones "Skip" hasta que la pantalla muestre el número de la canción deseada para el programa número 1.

Presione el botón de programa para guardar en el programa la canción.

Presione de nuevo uno de los botones "Skip" para elegir una canción para el próximo número del programa.

Siga así hasta que no tenga más canciones para programar o haya llegado al máximo de canciones programables (20).

Comprobar el programa:

Puede interrumpir el procedimiento de programación para el programa presionando el botón de programa una vez más después de que haya dado entrada a una canción. Presione el botón de programa repetidamente y la pantalla mostrará el orden de las canciones programadas. Puede editar cada número de programa y elegir una canción diferente.

Leer un programa:

Después de dar entrada a su última canción, presione el botón de programa y la última canción será memorizada. Presione el botón Play/Pause y empieza a sonar el programa. Mientras reproduce el programa, el LED del programa brilla. Puede entrar el modo Programa en cualquier momento para añadir más canciones presionando el botón de programa.

Borrar un programa:

Para abandonar el modo de programa presione el botón de programa manteniéndolo presionado durante aproximadamente 3 segundos o abra la bandeja del CD o desconecte el aparato. Tan pronto como borre el programa, el Led del programa se apaga.

6.8 Escucha

Función Auto-Cue:

Tras la puesta en marcha o tras pulsar las teclas Skip, el lector salta automáticamente a la sección donde la música comienza. Esta función permite minimizar las transiciones entre dos canciones.

Función Back-Cue:

si pulsa la tecla Cue durante la lectura, el lector vuelve a la posición donde la lectura comenzó y se coloca en la posición Pausa. Por favor tenga en cuenta que esta función está disponible dentro de una canción.

Memorizar el punto Cue:

Posibilidad 1:

El lector está en el modo de lectura.

Pulse la tecla Play/Pause y el lector se coloca en el modo de pausa.

Pulse la tecla Play/Pause y el lector se coloca en el modo de lectura. El LED rojo parpadea brevemente dos veces El punto Cue se memorizó en la posición donde usted comenzó la lectura.

Tan pronto como pulse la tecla Cue el lector vuelve al punto Cue y se coloca en el modo de pausa.

Posibilidad 2:

El lector está en el modo de lectura.

Pulse la tecla Play/Pause y el lector se coloca en el modo de pausa.

Seleccione el punto Cue mediante las teclas Search/Scan. La pantalla muestra el punto de comienzo seleccionado. (e.g. 3:42 22).

Pulse la tecla Play/Pause y el lector se coloca en el modo de lectura. El LED rojo parpadea brevemente dos veces. El punto Cue se memorizó en la posición donde usted comenzó la lectura.

Tan pronto como pulse la tecla Cue el lector vuelve al punto Cue y se coloca en el modo de pausa.

6.9 Operación Relay

En el modo Relay, el aparato cambia automáticamente al otro CD-player al final de la canción. Esta función ofrece la posibilidad de ampliar su programa de música con más CDs.

Conecte los casquillos Control de los dos CD-players. No pulse la tecla Relay (el LED off).

Pulse la tecla Single (la pantalla muestra "SINGLE") de los dos CD-players. Comience la lectura de CD1. Al final de la canción actual de CD1, el aparato comienza automáticamente con CD2. El primer CD-player se pone en el modo de pausa. Vd. puede insertar una nueva CD o memorizar un punto Cue en el CD-player en el modo de pausa.

6.10 Faderstart

El CDP-386 ofrece la posibilidad de controlar el CD-Player respectivo directamente de su mixer. Asegúrese de que el casquillo Control está conectado con el casquillo respectivo del mixer. Además, los casquillos Audio Out deben ser conectados con los casquillos de entrada Line del mixer. Note que la función Faderstart sólo funciona con mixers apropiados. Inserte su CD en el CD-Player y seleccione la canción (modo de pausa). Comienza la lectura desde el mixer.

Note, por favor, que la función Faderstart es una función Faderstart punto Cue. Esto significa que el CD-player comienza la lectura después de activar el canal respectivo en el mixer y que el CD-player va en el modo de pausa y regresa al punto Cue después de activar el canal otra vez.

Premisas para la operación con Faderstart:

Conecte el mixer mediante una clavija jack mono 3,5 mm con el CD-player. Para comenzar la lectura, el polo positivo (tip) del jack está conectado con la masa audio mediante un impulso corto. Para pausar la lectura, el polo negativo (sleeve) del jack está conectado con la masa audio mediante un impulso corto. El

mixer debe ser equipado con un interruptor, una tecla u un fader que conecte el tip del jack con la masa audio para comenzar la lectura y que conecte el sleeve del jack con la masa audio para pausar la lectura después de activar el canal respectivo en el mixer.

6.11 Final del manejo

Antes de apagar el aparato asegúrese de que no queda ningún CD dentro del lector. Así mismo asegúrese de que la bandeja está completamente cerrada antes de desconectar. Si no fuera este el caso conecte el aparato de nuevo y cierre la bandeja con la tecla Open/Close.

7. PRECAUCIONES

Este CD player no puede ser comparado con Hifi CD players convencionales- incluso si tienen casi la misma apariencia. Este lector está construido mucho más estable para poder soportar el estenuante uso en la carretera y los consistentes transportes de las discotecas móviles. Recomendamos colocar el CD player sobre goma espuma o sobre pies de goma para evitar los saltos que son causados por vibraciones de bajas frecuencias. Lo mismo se aplica si el CD player se monta en un rack y el rack está expuesto a estar frecuencias.

En caso de problemas por favor remítase al cuadro de más abajo.

Los ajustes del Pitchfader cambian las frecuencias de FM. Si la pantalla muestra varias veces "ERR" ajuste las frecuencias.

Se han hecho las conexiones adecuadamente?

Están su amplificador y su mezclador ajustados adecuadamente?

Ha seguido todas las instrucciones dadas en este manual?

SÍNTOMAS	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIÓN
El aparato no reacciona cuando se pone en marcha.	La conexión a la red está interrumpida.	Compruebe el enchufe AC y la conexión AC.
El lector no comienza el funcionamiento.	El CD está mal colocado o sucio.	Volver a colocar el CD con la etiqueta hacia arriba o limpiar con un paño limpio, seco y suave.
No hay sonido	Compruebe las conexiones del mezclador y del amplificador	Posiblemente cambiar las conexiones.
No reproduce el programa	El lector está en el modo de lectura normal.	Pulse el botón Play/Pause y vuelva a programar
Ruido de fondo	Conexiones inadecuadas del mezclador o amplificador	Comprobar la calidad del cable y del jack
Faderstart no funciona	No hay una conexión Audio Out	Conectar los casquillos Audio Out con los casquillos de entrada Line del mixer.

8. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



¡PELIGRO DE MUERTE!

¡Siempre desenchufe el aparato antes de comenzar con el mantenimiento!

Recomendamos una limpieza frecuente del aparato. Por favor utilice un paño suave que no suelte pelusa humedecido. ¡No utilizar nunca alcohol o disolventes!

No hay piezas que necesiten de servicio dentro del aparato. Las operaciones de mantenimiento y servicio deben ser llevadas a cabo únicamente por distribuidores autorizados.

En caso de que necesite piezas de repuesto, utilice piezas originales.

Cuando el cable de alimentación sea estropeado, debe ser reemplazado por un cable de alimentación especial disponible de su distribuidor.

Si tiene alguna pregunta más, póngase en contacto con su distribuidor.

9. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Alimentación:	115/230 V AC, 50/60 Hz ~
Consumo:	25 W
Tipo:	Compact Disc player doble
CDs utilizables:	CDs standards de 8 y 12 cm
Cuantificación:	Convertidor D/A: 1 Bit
Frecuencia de muestreo:	44,1 kHz
Memoria de programación:	hasta 20 títulos
Ajuste de frecuencia:	±10 %
Pantalla:	Tiempo restante y tiempo transcurrido del disco
	Durante el modo de lectura tiempo restante y tiempo transcurrido de la canción
Distorsión:	0,01 %
Relación señal/ruido:	92 dB
Separación de los canales:	89 dB
Repuesta de frecuencias:	20 - 20 000 Hz, ±0,5 dB
Salida de audio:	Asimétrico mediante casquillos cinch
Potencia de salida:	2 Vrms, ±0,5 dB
Salida digital:	Asimétrico mediante casquillo cinch
Dimensiones:	482 x 88,8 x 251 mm (CD-player)
	482 x 88,8 x 60 mm (controlador)
	Dimensiones de 19"
Peso:	5 kg (CD-player)
	1,8 kg (controlador)
Accesorio:	
Rack de efectos CO DD, P:25cm, 4u, negro	Referencia 30107217
Rack de efectos CO DD, P:36cm, 4u, negro	Referencia 30107220
Rack de efectos CO DD, P:36cm, 4u, alu	Referencia 30107235
Rack de efectos CO DD, P:36cm, 6u, negro	Referencia 30107240
Rack de efectos CO DD, P:36cm, 6u, alu	Referencia 30107255
Rack de efectos CO DD, P:36cm, 8u, negro	Referencia 30107260
Rack de efectos CO DD, P:36cm, 8u, alu	Referencia 30107265
Combi-case especial Profi, 17 U	Referencia 30110000
Combi-case especial Profi, 12 U	Referencia 30110001
Combi-case especial Profi, 6U	Referencia 30110002
Combi-case especial Profi, 4U	Referencia 30110003
Doble lector-CD case Tour Pro, 2HE, negro	Referencia 30124550
Doble lector-CD case Tour Pro 2HE alu	Referencia 30124555
Doble lector-CD case Tour Pro 3HE negro	Referencia 30124560
Doble lector-CD case Tour Pro 3HE alu	Referencia 30124562

Nota: Todas las especificaciones dadas en este manual están sujetas a modificación sin previo aviso. 15.03.2005 ©